



gisti, groupe
d'information et
de soutien des
immigré·e·s

www.gisti.org/asylum-in-france

mars 2019 - Pachto

په فرانسه کې پناه غوښتل

عملي لارښود

د Gisti د معلوماتی رسالو موخه پناه غوښتونکو او د هغوی مرستندویانو ته د اړینو معلوماتو برابرول دي ترڅو دا پناه غوښتونکي وتوانېږي د پناه غوښتنلیک چمتو کړي، خپل حقونه وپېژني او د فرانسې دولتي ادارو په لومو کې ونه نیږي.

په فرانسه کې د پناه غوښتنې پروسې په اړه د Gisti پاڅام www.gisti.org/asile-en-france

توجه:

- تل د هغو اسنادو یوه کاپی د ځانه سره ساتئ چې فرانسوي ادارو ته یې ورکوئ.
- هیڅ کله اصلي سند مه ورکوئ (یواځینی سند پاسپورټ یې چې باید اوفپرا ته ورکړ شي).

REFUGEES welcome!

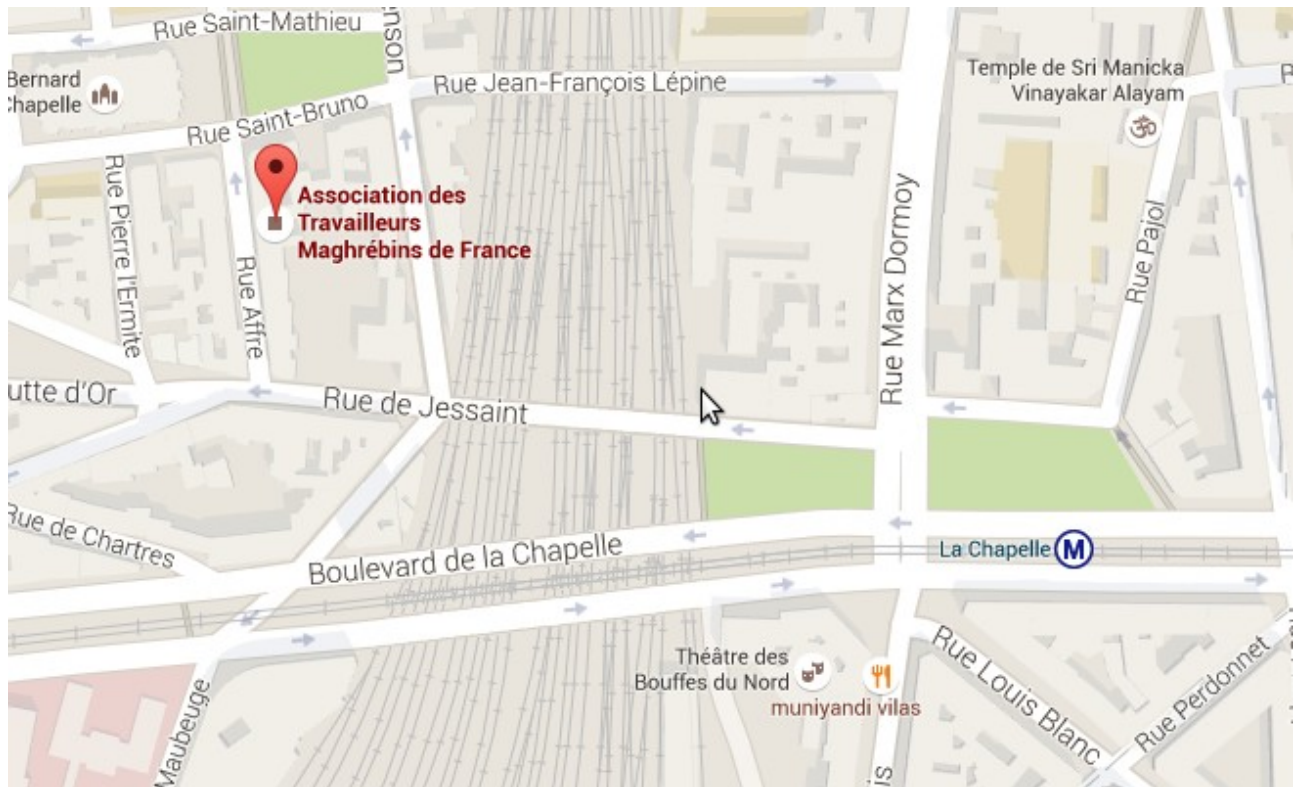
NO ONE IS ILLEGAL

پناه غوښتونکو ته د هغوي د حقونو په اړه د معلوماتو ورکولو لپاره د ځينو موسسو لکه Gisti, Dom'asile, ATMF, ADDE او د La Cimade او د Elena د وکیلانو د شبکې له خوا معلوماتي ناسته جوړېږي.

• د دې لېسې دفتر په 75018 Paris 10 rue Affre دی او هره دوشنبه د ۱۴ نه تر ۱۷ بجو پرانیستی وي.

په هر صورت کې مونږ کوشش کوو چې په ګټور تاسی سره د مرستې لار پیدا کړو (لکه د لیک لیکل ، محکمې ته د بیا غوښتنې وړاندې کول). په اول کې هغه کسان په ځان راڅیستل کېږي چې کار یې عاجل وي.

ټول کومکي کارکوونکي او فعالین تاسی سره د درېښو شوی اداري مشکلاتو د حل لپاره ستاسی په څنډه کې ولاړو ستاسی لږ ښکته کوي. مونږ د مهاجرینو د پذیرایی مسولینو سره مستقیمه اړیکه نه لرو (پریفکتور ، اوپیرا OFPRA ، اوفی OFII ، یا هغه اتحادیې چې د دولت لپاره کار کوي لکه فرانسه د پناهنده ګی خاوره FDTA ، سور صلیب Croix Rouge ، کوالییا Coallia . ایمایوس سولیداریتی Emmaüs solidarité).



د پناه غوښتنې پروسه، چې پخوا په ۲۰۱۵ کال کې په لویه کچه ورکې سمونونه راغلي وو، دا ځل د ۲۰۱۸ کال د ۱۰ سپتمبر د ۲۰۱۸-۷۷۸ شمیرې قانون له امله ورکې بیا سمون راوستل شو. دا سمونونه د «د کډوال شوي ک والی یا مهاجرت، د پناه غوښتنې اغیزمن حق، او ټولني ته د بريالي گولو» لپاره وو، چې د بهرنيانو د راتللو او استوگنې او د پناه غوښتنې حق اړوند د قوانینو مجموعه (Cesed) کې د سمونونو باعث شول. څه چې قانون جوړونکو د بهرنيانو د حقونو او پناه غوښتنې د حق پورې تړلو مسایلو کې پخوا چلند درلود، داسې یې دا ځل هم نه غوښتل چې دا پروسه اسانه کي. برعکس هغه یې د پناه غوښتونکو او د هغوي مرستندویانو د پاره لا زیاته تخنیکي او ستونزمنه کړې ده.

د ۲۰۱۸ کال د ۲۰ مارچ بل قانون ۲۰۱۸-۱۸۷ «د اروپا د پناه غوښتنې سیستم د بڼه عملي کولو ته لار پرانیزي»، په ځان کې ول هغه خلک په نښه کوي چې د «دوبلین» ک نلاره پرې پلي کېږي. دا قانون په اغیزمنیدونکو و گړو د زور کارول لا زیاتوي.

د دولتي چارواکو په دې جوړ شوو قوانینو کې ځینې وا وپرمختگ ځکه هم لیدل کېږي خو د تل په څېر د نورو اقداماتو په منځ ورک شي. هغه اقدامات چې ځینې وخت په بشپړ ځای کېږي او تر سره کېږي او موخه یې د خلکو د کډوال پیاوړي کول، د هغوي د حالت سره سم یې «ترتیبول»، او د هغوي د حقونو ځنډ ول یا یې ترې اخیستل دي. د دې کار ورستی موخه د ک والو د ژوند لا تریخول، د هغوي بندي کول، د پناه غوښتنې د پروسې څخه د هغوي لرې کول، او د هغوي ایستل (پېور) ده.

د هرکلي پالیسي د کلونو را په دیخوا په ک کچې کې ده. دا ک کچې خپله فرانسې جوړکې چې د ریښتوني هرکلي او د سیستم د سمونې پر ځی «د هرکلي لومړني مرکزونه، په پریفیکتور Prefecture کې هرکلي، په کافي اندازه د استوگنې ځایونه، ریښتوني ادارې، ټولني او قانوني مرستې» هڅه کوي چې کډوال او فشار لا زیات کي.

د دې حقوقي لاروچارو یو تر ټولو پوره پېژندل شوې یې د «دوبلین» مقررات دي چې په اروپا کې د پناه غوښتنې د څېړلو مسول هیواد په ځکه کوي. د دې مقرراتو څخه په پراخه توگه کار اخیستل کېږي. په داسې حال کې چې د اروپایي اتحاديې ټول غړي هیوادونه پوهیږي چې د خلکو د خوښې پرته هغوي یو هیواد کې په اوسیدلو مجبورولای نه شي. دا کار د قانون او سلیم عقل خلاف عمل دی چې د زور شونې، د دولتونو تر منځ «پینځه ایا»، او په پولو یا سرحدونو کې په پراخه ول د ځینې تکنیکونو د کارونې سبب گڼي. فرانسې کله هم د پناه غوښتونکو د هرکلي اړوند خپلو ژمنو باندې وفا نه ده کړې، او د کلونو راهیسې په دې هیله د پناه غوښتونکو سره بد چلند کوي چې هغوي دا پیغام نورو ته ورسوي چې فرانسې د پناه غوښتونکو هرکلي نه کوي.

د چارواکو له خوا د پناه غوښتونکو د کمپونو د له منځه وړلو هلوځو سر بیره دا کمپونه نه ورکېږي، مگر د یو ځای څخه بل ځای ته ځي او په ځینو ښارونو کې د لس گونو نیولي بیا تر سل گونو کسان ورکې اوسي.

په پاریس کې میاشتنې وخت نیسي چې د پناه غوښتنې پروسه پیل کي. اوس د انتظار د کتار د ټولو په موخه یو نوښت شوی چې باید د تیلیفون له لپارې د هرکلي د لومړني مرکز څخه د لیدلو وعده واخلي. خو پری وخت ستاسو زند ټیټه څوک ځواب نه ورکوي.

د پناه غوښتونکو د پخوانیو کمپونو تر خالي کولو وروسته، پری پناه غوښتونکي د هیواد په بیلابیلو برخو کې شته مرکزونو کې ژوند کوي. سر بیره پر دې چې دا مرکزونه د پناه غوښتنې په برخه کې اړین وسایل او وپرسونل نه لري، د دوي اصلی دنده هغو پناه غوښتونکو ته د «اوسیدو ځی» برابرول دي چې غوښتنلیک یې رد شوی او یا د «دوبلین» له امله نورو هیوادونو ته لېږدول کېږي. په دې مرکزونو کې د اوسیدو په مهال د یادو شوو پناه غوښتونکو د لېږدولو لارې چارې تنظیمېږي. د «دوبلین» د مقرراتو له امله تل پری خلک د لېږدولو منتظر اوسي (په ۲۰۱۷ کال کې تر ۴۰۰۰۰ زیات خلک چې د فرانسې د پناه غوښتونکو تر درېیمې برخې پری دي).

۱. د پناه غوښتونکو هرکلی

الف. د هرکلي لوم نې دفترونه

په فرانسه کې د پناه غوښتنې لپاره تر هر څه د مخه باید د پناه غوښتونکو د هرکلي لوم نې دفترونو (سپادا SPADA یا پادا PADA) (پته يې د اوفي له خوا چمتو شوې) ته لار شئ. تاسو مستقیماً پریفیکتور یا اوفیرا OFPRA (د فرانسي دک والو او بې وطنه د ساتنې اداره) ته نشئ تللی.

یادونه: د ۲۰۱۸ کال د می د میاشتې را په دېخوا په اېل-دُفرانس کې د پناه غوښتنې نوې طریقه را منځ ته شوې. د سپادا څخه د لیدلو وعدې اخیستلو د پاره (هغې رسالې ته مراجعه وکړئ چې د اېل-دُفرانس د ولایت مقام، اوفي او سیمه ییز روغتیایي آژانس جو وکړي) لوم ی باید هغه شمېرې ته زڼد کړئ ووهئ چې د فرانسي دک والی او ټولنې ته د گولو ادارې یعنی اوفي فعاله کړې ده. د دې ادارې کار کونکی به تاسو نه ځنې پوښتنې کوي لکه څه وخت فرانسي ته راغلي یاست، مدني حالت مو څه دی، د کورنۍ کوم غړي درسره راغلي، روغتیا مو څه ښه ده او داسې نور. بیا تاسو نه شمېره اخلې او هغه شمېرې ته تاییدي پیغام لېږي چې ورکې د سپادا سره د لیدنې ورځ او وخت لیکل شوی وي.

د دې پوښتنو په اړه معلومات د اوفي OFII په رساله کې موندلای شئ، مگر دا یقیني نه ده چې په ټولو گټورو ژبو کې به یې ژباړل شتون ولري (www.ofii.fr/demande-d-asile). د تیلیفون له لپارې د ځینو ژبو (انګلیسي، عربي، دري، پښتو، هسپانوي، تامیل، چینایي) د ژباړې امکان شته. که تاسو له دې ژبو په یوې هم خبرې نه کوئ، نو کولای شئ د پاریس د ځینو ورځني هرکلي مرکزونو څخه مرسته تر لاسه کړئ.

د (۲۰۱۸ ۰۱ ۲۲ ۵۰۰ ۹۰۰) شمېرې سره اړیکه نیول ښه ده. داسیستم په پري پریفیکتورونو کې د لیدلو وعدې اخیستلو د پاره کارېږي. دا کار هغه پناه غوښتونکي نالیدوني یا نامرني کوي چې د پناه غوښتنلیک د پاره د لیدلو وعده اخیستل غواړي. او د ستونځې د را منځ ته کېدو په صورت کې د دلیل ویل ناممکن کوي.

پاملرنه: دا خورا مهمه ده چې سپادا سره د لیدلو ټکل شوی وخت کې ځان هلته ورسوئ.

ژر تر ژره سپادا ته ورشئ. سربېره پر دې چې د پناه غوښتنه هر وخت کولای شئ حتی فرانسه کې څو کاله اوسېدو نه وروسته هم د پناه غوښتنه کولای شئ، خو که ووايست چې ۹۰ ورځې مخکې فرانسي ته را رسیدلي یاست نو پریفیکتور تاسو په چټکه ک نلاره *procédure accélérée* کې راولي (رساله ۲). دا کار تاسو نه گټور نه دی.

د سپادا چارې د یوې داسې ټولنې یا انجمن د خوا پر مخ و لې کېږي چې د فرانسي دولت ترې ملاتړ کوي. او لاندې دندې لري:

۱. تاسو ته د پناه غوښتنې په اړه د معلوماتو درکوي او د دې موضوع اړوند هغه معلوماتي اسناد درکوي چې اوفي چمتو کړي دي (رساله ۲).

۲. د اوفیرا د فورم (کپس کتابچې) په ټولو کې در سره مرسته کوي او ټوري چې پریفیکتور ته د سپارلو د پاره مو دوسیه بشپړه وده که نه.

د دې فورم د ټولو په خاطر د سپادا کار کونکی تاسو نه دا پوښتنې کوي:

- ستاسو شخصي معلومات (نوم، تخلص، تابعیت، مدني حالت...، او داسې نور)؛
- د خپل هېواد څخه تر دې ځای د سفر لار؛
- فرانسي ته د را ننوتلو طریقه؛
- آیا پخوا مو کله فرانسه یا اروپا کې د پناه غوښتنه کړې ده، او داسې نور.

دا فورم او د وېب کپم لخوا اخیستل شوی عکس پریفیکتور ته لېږل کېږي.

مهم: که پاسپورت او تذکره هم نه لری نو سپادا باید د پناه غوښتنلیک راجستر کړي او هغه معلومات هم ثبت کړي چې تاسو یې د خبرو له لپارې ورکوئ.

فرانسي ته د را رسېدو د سفر لارې په اړه معلومات ورکول هغوي په دې پوهوي چې آیا تاسو د نورو اروپایي هېوادونو را تېر شوي یاست، که داسې وي چې بیا د دوبلین ک نلاره پلې کړئ (رساله ۳). ځینې پریفیکتورونه یواځې هغه کسان د «دوبلین» ک نلاره کې راولي چې د وکتو نښې یې را ووځي. خو بیا نور پریفیکتورونه د هغه خبرو په اساس دا ک نلاره پلي کوي چې تاسو خپله مرکه کې کړې وي.

که تاسو پوښتنو ته ځواب ور نه کړئ او یا پریفتکتور داسې وگڼئ چې تاسو غلط معلومات ورکړي دی نو دا شونې ده چې پریفتکتور ووايي چې تاسو «همکاري» نه کوئ او چېکه ک پلاره در باندې پلې کړي. دا کار ستاسو په ګډه نه دی (رساله ۲).

۳. په درې ورځو (که ډېر پناه غوښتونکي وي نو لس ورځو) کې د پریفتکتور د غړي يا **Guda** (د پناه غوښتنې ځانګړې غړي) څخه در ته د ليدنې وعده را واخلي او د هغې **جلب پانه يا احضار پانه convocation** تاسو ته درکوي.

پاملرنه: په ځينې پریفتکتورونو کې بن ابي دا ځنډ داوړود وي. که داسې وو نو بيا کومې ټولنې يا انجمن سره اړيکه ونيسئ چې و ټکري د دې ځنډ څخه چاره کېدای شي که نه.

۴. که ګدا سره تر ليدلو ورسته درته اوفي د دوامداره استوګنځي و لندير ونکړي، بايد سپادا ته بېرته لا رشي او هغوي:

- تاسو ته آدرس يا پته درکوي (يعنې تاسو ته يوه پوستي پته درکوي چې ټول ليکونه به مو په دې پته راځي)؛
- د اوفيرا د فورم په ګولو کې در سره مرسته کوي (رساله ۴)؛
- د کيسې په ليکلو او ژباړلو کې مو در سره مرسته کوي (رساله ۴)؛
- روغتيايي بيمې تر لاسه کولو کې در سره مرسته کوي چې ستاسو حق دی (و ټکري رساله ۶)؛
- استثنایي مرستې (کوپونونه او غذايي کڅوړې) درکوي او دا ټپا په صورت کې تاسو د بن اوالی ا وند هرکلي خدماتو (CCAS): د ټولنيزو خدماتو کومپونې مرکز) ته لېږي.

دا د سپادا دنده ده چې در سره مرسته وکړي ځکه دا دفترونه د فرانسې دولت ته کار کوي او اړدي چې د ځينو مقرراتو سره سم عمل وکړي. که سپادا تاسو سره کافي مرسته ونکړي نو هلته تر ځان ثبتولو وروسته تاسو کولای شئ داسې ټولنې يا انجمن ته ورشي چې د پناه غوښتونکو سره مرسته کوي.

پاملرنه: درته د راغلي ليکونو تر لاسه کولو د پاره بايد په منظمه توګه سپادا ته ورشي (اونۍ کې يو ځل)، او يا د شتون به صورت کې د هغوي وپيا نه ګړئ. که په يوه مياشت کې سپادا ته لا پنه شئ او د خپلې غير حاضري سم دلايل هم ونلري نو کېدای شي پوستي پته يا آدرس مو وتلې شي (Ceseda، ماده 3-744 R). که د «دوبلين» ک پلاره کې اوسئ او د پریفتکتور د ليدنې وعده ته ور نه شئ نو پریفتکتور مو «فراري» اعلانولای شي (رساله ۳).

۵. د اوفي د نوې مناقصې له مخې، سپادا مسوليت لري چې له هغه کسانو ملاتړ وکړي او پوستي پته ورته ورکړي چې د ن پوال خونديتوبه برخمن اوسي.

ب. د هرکلي او حالت څېړنې مرکزونو CAES ته ور تلل

د پناه غوښتونکو د هرکلي پروسې نيم ګټياو د سمولو او ورته د بن په لاسرسي په هڅه کې د فرانسې دولت د پناه غوښتنې دوهم سپسټم هم جوړکړ چې په ټول هېواد کې مخ په پراخېدو دی. دا د هرکلي او حالت څېړنې مرکزونه CAES دي. په ځينو منطقو، او په ځانګړې ډول په اډفرانس او اېل-ډ-فرانس کې دې مرکزونو کار پيل کړي ترڅو په کم وخت کې پناه غوښتونکو ته د سر پټولو ځای برابر او د هغوي ادارې څېړنه بشپړه وکړي. دا کار، چې کله ژر او کله لږ ورو وي، مخکې له دې چې پناه غوښتونکي د اداري حالت په اساس د اوسېدو ځايونو ته ولېږل شي، تر سره کيږي (د دې موضوع په اړه لا زياتو معلوماتو لپاره د CIMADE جوړشوي نقشه و ټکري).

هر CAES ځانګړې ظرفيت لري او بايد استوګنه وکړي د ۱۰ ورځو څخه اوږده نه شي. په عمل کې هلته پناه غوښتونکي ډېر وخت پاتې کېږي ځکه فرانسې کې د هغوي د پاره د اوسېدو ځايونه کم دي. د پناه غوښتونکو د اداري حالت له مخې هغوي داسې مرکزونو ته لېږل کيږي چې هلته د لا ډېر فشار لاندې وي. د پاريس په سيمه کې هغه پناه غوښتونکي چې د «دوبلين» ک پلاره پرې پلې کېږي او په CAES سره ثبت وي، ډېری وختونه داسې مرکزونو ته د اوسېدو لپاره ولېږل شي چې په کور کې د نظر بندۍ مرکزونه اوسي کوم کې چې کنټرول او نيول په عملي توګه تر سره کېږي. که دې مرکزونو کې ځای نه وي نو پناه غوښتونکي د هرکلي او لارښوونې مرکزونو (CAO) - او يا په مستقيمه توګه پرادا Pradah ته لېږل کېږي چې موخه يې «دوبلين» ک پلاره کې راغلو پناه غوښتونکو د شلو (پېور) بېلارې چارې برابرول دي.

په اېل-ډفرانس کې CAES ته د لاسرسي د پاره دوه لارې دي. يا بايد هغو درېو مرکزونو څخه يو ته ورشي چې ورځني هرکلي مرکزونو نومېږي او د بې ځايه شوو خلکو د پاره دي (د بن اوالی رساله و ټکري) او يا بايد هغه عملياتو کې اوسئ چې د بې کوره و ګوډ را ټولولو د پاره تر سره کېږي. دا نوې لومړي پټې CAES ته لاسرسي ناشونې کوي. دا کار د پناه غوښتنې مرکزونو کې د کتارونو څخه مخنيوی کوي، هم هغسې چې مخکې به پناه غوښتونکي د پورت د لا شاپل پخواني مرکز مخې ته کتارونو کې ولاړ وو («پخوانۍ پوګانۍ»). او بايد هېره نه شي چې دا کار بيا هم پناه غوښتونکي ناليدونی يا نامرئي کوي او د فرانسې هغه سياست پټي چې د پناه غوښتونکو هرکلی نه کوي.

II. د پناه غوښتنې ځانګړې غرځې اوند کارونه (ګډا GUDA: پریفیکتور او اوفي)

وروسته تر دې چې سپادا کې مو کارونه سر ته ورسول (رساله ۱) نو باید د لیدنې هغه وعدې ته ورشئ چې سپادا درته د پناه غوښتنې ځانګړې غرځې یا ګډا GUDA نه را اخیستې ده. ځانګړې غره کې د پریفیکتور او اوفي پورې اوند کارونه یو ځای تر سره کېږي، او په فرانسه کې ۳۴ ځانګړې غرځې شتون لري (نومل پیا لېست).

الف. پریفیکتور له خوا د پناه غوښتونکو « لپندي » او د پاتې کېدو یغني اقامت حق

ستاسو د پاتې کېدو یا اقامت پورې تړلې کارونه پریفیکتور کوي. حتی که تاسو پاسپور بیا تذکره هم نه لرئ، هغوي باید ستاسو شفاهي معلومات هم ثبت کي.

د لیدنې وعدې ته ځان ورسئ او هغه د لاسه مه ورکوی ځکه چې د لیدنې بله وعده را اخیستل آسانه نه دي.

که د اوسېدو ځای یا د پوستي آدرس مو بدلېږي نو، دا تپا په صورت کې، ژر تر ژره پریفیکتور ته خبر وکړئ. دا کار باید د رسید لرونکي راجسټري خط له ليارې وشي.

پاملرنه! پریفیکتور تاسو ته د ژبو یو لیست درکوي چې په دې ژبو کې درسره مرکه یا انټویو کېدای شي. تاسو باید د هغوي نه یوه غوره کړئ. دا ژبه به په ټوله پروسه کې کارېږي. که تاسو یوه ژبه غوره نه کړئ او یا ستاسو ژبه «ور کې نه وي»، تاسو سره به په داسې ژبه مرکه وشي چې زده مو وي (Ceseda، ماده 1-2-741 R). تاسو صرف د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه (ث ان دا CNDA) کې د ژبې په غواړوایي اعتراض کولی شئ، هغه هم داسې چې اوفیرا ستاسو د پناه غوښتنلیک رد کړي وي او تاسو یادې محکمې ته عریضه کړي وي.

تاسو ته سپارښتنه کېږي چې د خپلې مورنۍ ژبې ژباړونکی وغواړئ او د لېست څخه هغه ژبه مه په نښه کوی چې پرې سم نه پوهېږئ.

۱. د وکتو نښې اخیستل

په پریفیکتور کې مو د وکتو نښې اخیستل کېږي. دا کار دې لپاره کوي چې و وکړي تاسو په یورو لیک Eurodac یا ویزا بایو Visabio کې ثبت شوي یاست یا نه. پریفیکتور باید تاسو ته ستاسو په ژبه یو لارښود کتاب ټکی در کړي چې ور کې یې دا تشریح ورکړې وي چې ولې ستاسو د وکتو نښې اخلې؛ او نوم یې دی «ما په اروپایي اتحادیه کې د پناه غوښتنه کړې: کوم هېواد زما د غوښتنلیک د ارزونې مسول دی؟».

پریفیکتور به نورو اروپایي هېوادو څخه ستاسو د را تېرېدو شواهد هم لټوي: در څخه پوښتې چې د کومې لارې دلته را رسېدلې یاستئ، پاسپور بېل بل اروپایي هېواد د ویزې د موندلو د پاره) یا نور اسناد چې هغوي ته سپارئ هم څېړي چې و وکړي د بل اروپایي هېواد څخه را تېر شوي یاست که نه.

- که په یورو لیک Eurodac کې ستاسو د وکتو نښې وموندل شوې او یا پریفیکتور داسې شواهد پیدا کړي چې تاسو د بل اروپایي هېواد څخه را تېر شوي یاست نو د «دوبلېن» قانون در باندې پلې کېږي (رساله ۳).
- که پریفیکتور ته داسې ثبوت په لاس ور نه شي چې تاسو د بل اروپایي هېواد څخه را تېر شوي یاست نو فرانسه کې د پناه غوښتنه کولای شئ.

یادونه: مخکې له دې چې پریفیکتور ته ورشئ دا نه معلومېږي چې تاسو په یورو لیک Eurodac کې ثبت یاست که نه. دا شونې ده چې له کومو هېوادونو را تېر شوي یاست (ایټلیا، هنډرې، او داسې نور) او هلته کنټرول شوي وي، هغوي ستاسو د وکتو نښې په دې ډېټابیس کې ثبت کړي نه وي.

یادونه: که تاسو پریفیکتور کې د وکتو د نښو ورکولو نه انکار وکړئ نو دوسیه مو په اوتوماتیک ډول په چټکي ک نړلارې accélérée کې راوستل کېږي.

که د وکتو نښې مو واضحه نه وي، ځینې پریفیکتورونه ستاسې د پناه غوښتنلیک نه اخلې، چې دا کار د قانون خلاف دی. که داسې وي نو د دې عمل نن وکړو د پاره (د هغې خلاف اعتراض د پاره) یوې ټولني یا وکیل سره په اړیکه کې شئ.

۲. د پناه غوښتنې لارښود

پریفیکتور باید د داخلي وزارت د پناه غوښتونکو لارښود تاسو ته درک يي. دا لارښود بايد په هغه ژبه وي چې تاسو پرې پوهېږئ او ور کې د هغو ټولنو نوملړ پيا لېست شته چې تاسو سره مرسته کولای شي.

۳. «عادي normale»، «چېکه accélérée» او يا «دوبلين Dublin» ک نلاره

پریفیکتور کولای شي تاسې په «عادي»، «چېکه» او يا د «دوبلين» ک نلاره کې راولي.

پاملرنه! چېکه ک نلاره ستاسو په کې نه ده (ارزونه يې چېکه او سرسري ده).

ستاسو دوسيه په چېکه ک نلاره کې راونستل کېږي که:

- د وکتو د نښو ورکولو نه انکار وکړئ او يا مو د وکتو نښې واضحه نه وي او يا مو پاکې کړې وي؛
- که جعلی اسناد ورکړي؛
- که د ځان يا د خپل راتلونکي لارې په اغېز او غلط معلومات ورکړي؛
- که پریفیکتور پوه چې تاسو مخکې له دې په فرانسه کې په بل نوم د پناه غوښتنه کړې ده؛
- که ووايي چې د ۹۰ ورځو څخه مخکې فرانسې ته راغلي ياست؛
- که نيول شوي ياستئ او پوليس تاسو ته د خاورې څخه د وتلو امر يا ترک خاک (OQTF) درک يي وي او تاسو توقيفی مرکز کې اوسئ.

سربېره پر دې، پریفیکتور مکلف دی چې ستاسو غوښتنلیک په چېکه ک نلاره کې راولي که:

- د «خوندي هېواد» اوسئ؛
- که تاسې د پناه غوښتنې د دوسې د بيا ارزونې غوښتنه کړې وي.

همدارنګه اوفپرا هم ستاسو د کيسې تر لوستلو وروسته تاسو په چېکه ک نلاره کې راونستلای شي (رساله ۴).

پریفیکتور بايد تاسو ته يو سند درک يي چې ور کې يې دا علت روښانه کړي وي چې ولې ستاسو غوښتنلیک په چېکه ک نلاره کې راونستل شو. که هغه سند در نه کړي، د هغوي وغواړئ چې در يې کړي!

يادونه! په اداري محکمه کې د چېکه ک نلارې خلاف اعتراض کولو د پاره ګټوره لاره چاره نه شته.

د دې عمل خلاف يواځې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه کې اعتراض کولای شئ (رساله ۵). که دوسيه مو په غلطۍ سره چېکه ک نلاره کې راونستل شوي يي، کولای شئ چې اوفپرا څخه د رسيد لرونکي راجسټري خط له لارې غوښتنه وکړئ چې دوسيه مو په عادي ک نلاره کې راونستل شي.

د قانون له مخې اوفپرا يواځې ۱۵ ورځې وخت لري چې ستاسو د برخليک په اوږدېدو کې، خو په عمل کې دا ځنډ ډاډر دی.

د عادي ک نلارې په پرتله په چېکه ک نلاره کې دا ډېره اړينه ده چې د اوفپرا په فورم (کېس کتابچه) کې خپلې کيسې ليکلو ته ډېر پام وکړئ او مرکې ته تياری وکړئ (رساله ۴).

که تاسو په چېکه ک نلاره accélérée کې اوسئ او اوفپرا مو د پناه غوښتنه رد کړي، د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه (ث ان د ا) کې به د درې قاضيانو (په عادي ک نلاره کې) پر ځای يو قاضي ستاسې دوسيه بيا و څېږي. قاضي د ۵ مياشتو په ځای په ۵ اونيو کې پرېکړه کوي چې دا کار هغه ته ستاسې د دوسې بيا څېړلو لپاره کم وخت ورکوي. اوس مهال د وخت دا محدوديت چندان نه عملي کېږي.

سربېره پر دې، اوفي کولای شي د چېکه ک نلارې نه ګټه پورته کړي او تاسو ته د هرکلي مادي شرطونو (ث ام ا CMA) په ځانګړي ډول د پناه غوښتونکي مالي مرستې (ادا ADA) او د اوسېدو د ځای درکولو نه ډيوک وي (لاندې و ګورئ). ځکه نو اړينه ده چې د دې پلټنه وشي چې د هرکلي مادي شرطونو د نه ورکولو لپاره د اوفي دليل د قانون پر بنسټ يدي که نه.

۴. تاسو ته به د پناه غوښتنې تصدیق «Attestation de demande d'asile» درک شي

پریفیکتور بايد تاسې ته د پناه غوښتنې تصدیق «Attestation de demande d'asile» درک يي چې يوې مياشتې لپاره د اعتبار وړ دی او په هغې کې مو د دوسې ک نلاره («عادي»، «چېکه» يا «دوبلين») ليکل شوې وي. دا سند په لږ ګوګوي چې تاسو د پناه غوښتونکي ياستئ. که پوليسو چېرې ودرولی نو بايد دا سند ورته بڼه کاره کړي (اصل او کاپي).

یادونه: پریفیکتور تاسی ته د پناه غوښتنې د تصدیق د نوي کولو د نېټې (جلب یا احضار) هم په لیکلي بڼه درکوي. شونې ده چې دا نېټې ستاسې د تصدیق د اعتبار ختمېدو وروسته وي، خو دا کار تاسو ته ستونځه نه جوړوي.

د دې تصدیق د تمدید د پاره باید تاسې په احضار پانډه کې کښل شوې نېټې باندې پریفیکتور ته ورشئ او لاندې سندونه هم درسره وپیسئ:

- د پناه غوښتنې تصدیق؛
- د اوفیرا لیک چې ستاسو د دوسیې ور رسېدل تاییدوي او یا هغه رسېد چې اوفیرا ته د دوسیې لېږل ثابتوي؛
- دوه قطعي عکسونه؛
- د استو لکې تصدیق او یا د پوستي آدرس تصدیق (دومیسېل) چې ۳ میاشتو څخه ډېر زوړ نه وي.

په عادي ک نړاره کې د پناه غوښتنې دویم تصدیق ۹ میاشتې اعتبار لري او له هغې وروسته هر ۶ میاشتو کې نوی کېږي. په چټکه ک نړاره کې دویم تصدیق ۶ میاشتې اعتبار لري او بیا هر ۳ میاشتو کې نوی کېږي.

یادونه: په ځینې پریفیکتورونو کې (لکه د پاریس پریفیکتور)، د پناه غوښتنې تصدیق د اعتبار تر ختمېدو د مخه باید تاسې خپله د هغې د نوي کولو لپاره پریفیکتور ته ورشئ.

که دوسیې مو د بیا ارزونې لپاره د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه (ث ان د آ CNDA) کې وي، بیا نو په هغه صورت کې مو د پناه غوښتنې تصدیق نوی کېږي چې پریفیکتور ته د محکمې هغه لیک وښایئ چې ستاسو د دوسیې ور رسېدل تاییدوي.

د پناه غوښتنې تصدیق تاسو ته دا اجازه نه درکوي چې د اروپایي اتحاديې نورو هېوادونو ته سفر وکړئ.

پاملرنه: دا درته گټور دی چې د ټولو اسنادو کاپي ولرئ، په ځان کې ول د پناه غوښتنې د تصدیق، ځکه که پریفیکتور در څخه اصلي تصدیق په غیرقانوني توگه واخلې نو وکیل مو د هغې کاپي کارولی شي.

۵. د پناه غوښتنې د تصدیق لغو کېدل یا بېرته اخیستل (فرانسه کې د پاتې کېدو د حق پای)

a. په اوتوماتیک ول فرانسه کې د پاتې کېدو د حق د لاسه ورکول

په ټولو لاندې قضیو کې تاسې فرانسه کې د پاتې کېدو د حق د لاسه ورکول (او کېدای شي د پناه غوښتنې تصدیق درکولو نه ډووشي، در څخه بېرته واخیستل شي، یا د هغې نوي کولو نه انکار وشي):

- که اوفیرا پرېکړه وکړي چې ستاسو غوښتنلیک ونه مني (په ټولو قضیو کې: Ceseda، ماده 11-723 L)؛
- که تاسو خپل د پناه غوښتنلیک بېرته واخلئ (Ceseda، ماده 12-723 L)؛
- که اوفیرا ستاسو د غوښتنلیک بندولو یعنی تېلو پرېکړه وکړي (Ceseda، ماده 13-723 L) (و ټورئ رساله ۴)؛
- که مو د هېواد څخه د ویستلو نهایی پرېکړه وشي.

b. فرانسه کې د پاتې کېدو د حق د لاسه ورکولو نوي حالتونه

د ۲۰۱۸ کال د ۱۰ سپتمبر قانون په فرانسه کې د پاتې کېدو د حق د لاسه ورکولو نوې قضیې هم اضافه کوي:

- که اوفیرا پرېکړه وکړي چې د بیا څېړنې غوښتنه د منلو وړ نه ده (Ceseda، ماده 2-743 L، شمېره 4) یا د مرکې وروسته د بیا څېړنې غوښتنه رد کړي (Ceseda، ماده 1-723 L)؛
- که اوفیرا مو د پناه غوښتنه ځکه رد کړي چې تاسو د داسې هېواد یاستئ چې خوندي گنل کېږي (POS) او یا فرانسه کې ستاسو شتون د عامه نظم، عمومي امنیت یا د دولت امنیت لپاره جدي ټولګڼ وي (Ceseda، ماده 2-743 L، شمېره 7 او ماده 1-723 L، شمېره 5 د III قانون)؛
- که اوفیرا ستاسو د غوښتنلیک د نه منلو یا ردولو پرېکړه وکړي چې تاسو د بېرته ستندېدو د امر سره مخ یاستئ (غیر د خاورې د وتلو امر یا ترک خاک (OQTF)، یا خاورې څخه د استفادې بندیز او یا خاورې څخه د اداري استفادې بندیز سره مخ یاستئ (Ceseda، ماده 2-743 L، شمېره 8).

یادونې:

- د بېرته ستنېدو امر هغه صورت کې ورکول کېدای شي چې عمومي نظم ته جدي ځواب وي، داسې چلند چې احتمالاً د دولت پر بنسټيزو ګډو اغېز کوي لکه د تره ګيزو فعاليتونو اړوند، يا د يو کس يا لږي خلاف بن کاره او قصدي تبعيض، کرکه يا تاوتریخوالي، او يا ستاسو شخصي چلند چې د ټولني بنسټيزو ګډو ته يو رېښ تونی، اوسنی او د پام وړ جدي ځواب وي (Ceseda)، د L. 521-1 څخه تر 3- مادې پورې او L. 521-5 (ماده)؛
- د جرم يا وړانګارۍ په صورت کې جنایي محکمه د خاورې څخه د استفادې بندیز ل ځلاي شي (جنایي قانون، ماده 131-30)؛
- د خاورې څخه اداري استفادې بندیز هغه صورت کې لږېدای شي چې د ټولني بنسټيزو ګډو ته رېښ تونی، اوسنی او د پام وړ جدي ځواب وي، او يا عمومي نظم، داخلي امنيت يا د فرانسې بهرنیو اړیکو ته جدي ځواب وي (Ceseda)، ماده L. 214-1 او ماده L. 214-2.

c. د خاورې څخه د وتلو امر OQTF له امله د فرانسې خاوره کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکول

د Ceseda د مادې L. 743-3 له مخې هغه کسان باید د فرانسې خاورې نه ووځي چې د پناه غوښتنلیک یې په يقيني ډول رد شوی وي او يا فرانسې کې د پاتې کېدو حق د L. 743-2 مادې په اساس (چې پخوا په a او b کې یې یادونه شوې) د لاسه ورکوي، «د ویستلو امر پرې پلي شي» (چې په حقیقت کې د خاورې څخه د وتلو امر دی OQTF).

که د پناه غوښتنلیک مو د بیا ارزونې لپاره د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې تر ارزونې لاندې وي او تاسو د ۲۰۱۸ کال د ۱۰ سپتمبر د قانون له امله (b) برخې ته دې مراجعه وشي) فرانسې کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکوي، تاسو کولای شئ د اداري محکمې څخه د خپلو ویستلو د ځنډولو غوښتنه وکړئ. د دې غوښتنې دلیل دا دی چې فرانسې کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکولو نه هغه وخت خبر شوي یاستئ چې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې CNDA پرېکړې ته منتظر وي.

د بېلګې په ډول که د پناه غوښتنلیک مو رد شي او د خوندي هېواد یاستئ، تاسې فرانسې کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکوي. پریفیکتور به در څخه د پناه غوښتنې تصدیق واخلي او تاسې ته به د خاورې څخه د وتلو امر پانې درک وي. اوس تاسې کولای شئ اداري محکمې نه د خاورې څخه د وتلو امر د پلي کېدو تر هغه وخت د ځنډولو غوښتنه وکړئ چې CNDA ستاسو دوسیه بیا څېړي.

d. په کور کې نظر بندي يا نيونه

که د ۲۰۱۸ کال د ۱۰ سپتمبر قانون له مخې فرانسې کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکوي (د b برخې ته و ځړئ)، شونې ده چې ۴۵ ورځو ته مو په کور کې نظر بند کړي چې د بل ځل د پاره هم اوږدېدای شي؛ او دا هم شونې ده چې تاسې بندي کړي (Ceseda)، ماده L. 744-9-1.

که CNDA ته د پناه غوښتنلیک بیا څېړلو دوسې تر سپارلو د مخه درته خاورې څخه د وتلو امر درک شوی وي او په کور کې نظر بند اوسئ يا بندي شوي اوسئ، تاسې د اداري محکمې څخه د ترک خاک تر هغه وخت ځنډولو غوښتنه کولای شئ تر څو چې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه خپله پرېکړه و اعلان کړې نه وي (Ceseda)، ماده L. 743-4.

یادونه: د هغه کسانو خلاف ځانګړي ګډوډونه پورته کېږي چې داسې امر و سره مخ وي لکه فرانسې نه ویستل، خاورې څخه د استفادې بندیز يا خاورې څخه د اداري استفادې بندیز (Ceseda)، ماده L. 743-2 شمېره 8 او ماده L. 571-4. که یو کس د ویستلو حکم، یا خاورې څخه د اداري او قضایي استفادې بندیز سره مخ وي نو کولای شي د دې د ځنډولو لپاره اداري محکمې ته عریضه وکړي. دا کار باید ورسته تر هغې چې اوفیرا یې یا دوسیه رد کړي او یا یې دوسیه ونه مني، په ۴۸ ساعتونو کې دننه وکړي (Ceseda)، ماده L. 571-4.

۶. پریفیکتور باید بلاخره د اوفیرا فورم تاسو ته درک ي (رساله ۴)

مهم: اوفیرا ته باید خپله دوسیه د هغه راجسټري خط په واسطه ولېږي چې رسيد ولري. که اوفیرا درته د دوسې د ور رسيدو خط مخکې له دې راونه لېږي چې بل ځل د پاره ځانګړې غزفي ته ځي، نو د پناه غوښتنې د تصدیق نوي کولو د پاره پریفیکتور ته لارښوئ او هغه رسيد ور وښايئ چې راجسټري خط سره درک شوی وو.

ب. اوفي او د هرکلي مادي شرايط

د فرانسې دک والی او ټولني ته د کولو اداره يا اوفي، د داخله چارو وزارت پورې اړوند اداره ده چې د هرکلي مادي شرايطو (استوګنځی، د پناه غوښتونکو مالي مرسته يا ادا، پوستي پته يا آدرس، د زیانمنونکو ملاتړ) ته ستاسو لاسرسې د پاره زمينه برابروي. که تاسو په هره ک نلاره کې اوسئ يعني عادي، چېکه يا «دوبلین» ک نلاره، د هرکلي مادي شرايط تر لاسه کول ستاسو حق دی، خو په لاندې قضیو کې دا حق نه لری.

پاملرنه: د فرانسې د ک والی او ټولني ته د کولو اداره يا اوفي تاسو ته د «ملاټ پرو انډیز» کوي چې د استو گځي او مالي مرستې برخمن شئ. که تاسې دا و انډیز ومنئ، بلاخره استو گځي او پناه غوښتونکو مالي مرسته (ادا ADA) درکول کېږي. دا يو عمومي و انډیز دی، که يوه برخه يې ونه منئ نو ټلې مرستې درباندي درېږي.

د اوفي د و انډیز منل په دې معنی دي چې اوفي کولای شي تاسو بلې سيمې ته په ورتد لېجور کې (د استو گځي ځای) او حتی يې له دې چې هلته د استو گځي ځای درک يې هم تاسو هغه ځای ته لېږلی شي. قانون د پناه غوښتونکو هرکلي ته يو ملي پلان جوړکي چې هرې سيمې کې د هرکلي کولو ظرفيت ټکي. که په داسې سيمه کې اوسئ چې هلته د پناه غوښتونکو تعداد د هرکلي ملي پلان له خوا ټکل شوي تعداد څخه ډېر وي، شونې ده چې تاسو بلې سيمې ته د اوسېدو د پاره ولېږي چې هلته به د خپلې غوښتنې د ارزونې په ټوله پروسه کې اوسېږئ. د اوفي د اجازې پرته سيمه نشئ پرېښودای.

يادونه: د اوسېدو دا و انډیزونه بايد ستاسو شخصي او کورني شرايط په پام کې ونيسي. که تاسو يوې سيمې ته تلل غواړئ او هلته تللو د پاره مناسب دليلونه هم لرئ، نو ورته يې ووايست.

۱. زیانمنوتوب

اوفي تاسو سره يوه ځانگړې مرکه کوي چې و ټکري تاسو «زیانمنونکي» پناه غوښتونکي یاستئ که نه. د بېلگې په ډول، معلول يا ناروغ، امیندواره ښځه او داسې نور «زیانمنونکي» خلک گڼل کېږي. تاسو نو د استو گځي د پاره په لوم پټوب کې راځئ او استو گځي بايد ستاسې شرايطو سره برابر وي.

د پناه غوښتونکي په ټول بهير کې تاسې اوفي ته د خپل زیانمنونکي حالت په ا و خبر ورکولای شئ.

۲. استو گځي

د پناه غوښتونکو د هرکلي مرکز (کادا Cada) کې د شته ځایونو په پام کې نيولو سره، اوفي تاسو ته د استو گځي و انډیز کوي. د دې کار لپاره هغوي د استو گځيو د مديريت ملي ډېټېس (د @DN ډېټېس) ټکري. که په کادا کې ځای نه وي نو اوفي د ځای درکولو نور و انډیزونه هم کولای شي، لکه لنډمهاله هرکلی - د پناه غوښتونکي سروېس (ا ت-ا س ا AT-SA، بې نې استو گځي)، د پناه غوښتونکو ب نېی استو گځي (هودا Huda)، د هرکلي او لارښوونې مرکز (ث ا ا CAO)، او يا د پناه غوښتونکو د هرکلي او استو گځي پرو گرام (پرادا Praha).

Cada، AT-SA او Huda ډېری وخت کورنيو ته ځای ورکوي. حال دا چې Praha او CAO ډېری وخت يواځې خلکو او تقريباً نيمو هغو خلکو ته ځای ورکوي چې د «دوبلين» ک ټلاره پرې پلې شوې وي.

يادونه: په اېل-ډفرانس کې د ک والو بې نېی استو گځي (شيوم Chum) کې هم د اوسېدو امکان شته چې پريفيکتور يې چارې سمبالوي. په دې مرکزونو کې يواځې خلک او د «دوبلين» ک ټلاره کې راغلي خلک ژوند کوي. په دې سيمه کې د اوسېدو ځانگړي سيستم (د بېرته ستنديو لپاره د ملاټ پمرکز يا کارا Cara) هم را منځ ته شوی چې د «دوبلين» ک ټلارې والا پناه غوښتونکي ور کې په کور کې نظر بند وي.

که اوفي درته د استو گځي هېڅ و انډیز ونه ک يې، تاسو سپادا ته لېږي. هغوي در ته وايي چې د بې نېی استو گځي د پاره ۱۱۵ شمېرې سره ا پکه ونيسئ.

شونې ده چې د هرکلي مرکزونه مختلف قواعد ولري خو دوي ټول ځيني مسوليتونه لري (د کمپونو قوانين cahiers des charges)، په ځانگړي ډول د اداري، طبي، او اجتماعي مرستو پورې ا وند مسوليتونه په پام کې ده چې د دوي فعاليتون سره متحد شي.

په دې ټولو مرکزونو کې، د ملاټ پرېای يوه ځانگړې طريقه لري او ډېری وخت مرکز څخه ستاسې د ويستلو د مخه درته وخت درکول کېږي. مخکې له دې چې مرکز څخه ووځئ، کولای شئ يوې ټولني سره په ا پکه کې شئ چې دا وارزوي چې ستاسو مرکز هم دا طريقه عملي کړي که نه.

د ک والو بې نېی استو گځي (شيوم Chum) کې دا امکان شته چې د خپلو ويستلو خلاف غږ پورته ک يې او هغه وند ټکي.

۳. پوستي پته يا آدرس

که په داسې مرکز کې په «دومداره» تو گ اوسېږئ چې د دې کار واک لري، تاسو کولای شئ د هغې مرکز پوستي پته د خپل پناه غوښتونکي بهير کې وکاروئ.

که داسې مرکز کې ژوند کوي چې پوستي پټه يا آدرس نشي درکولای، بايد بېرته سپادا (رساله ۱) ته ورشي چې تاسو ته د خطونو لاس ته راوړلو د پاره د پوستي پټې يا آدرس تصديق (دوميسيل) درک ي.

پاملرنه: بايد په منظمه توگه (يو ځل اونۍ کې) د خپلو خطونو را اخيستلو لپاره ورشي يا يې وپيسايږي ځکه يوې مياشتې کې سپادا ته ورته شي (او مناسب دليلونه هم ونه لري) شونې ده چې پوستي پټه يا آدرس مو وټي.

۴. د پناه غوښتونکو مالي مرسته (ادا ADA)

اوفي تاسو ته يو کارت درکوي چې دا مالي مرسته پرې د بانک د ماشينونو څخه را ويستلای شي. تاسې ته مشوره درکول کېږي چې د لاپوست بانک (پوستي بانک) کې ځان ته حساب پرانيږئ. دې لپاره ا پنه ده چې د پناه غوښتني تصديق او د آدرس تصديق (دوميسيل) ورته وپسايږئ. د ستونځو د پيدا کېدو په صورت کې، سپادا يا هغه مرکز څخه مرسته وغواړئ چې هلته اوسېږئ (همدارنګه وګورئ د بانکي حساب پرانيستل او د بانکي حساب درلودلو حق).

د پناه غوښتونکو مالي مرسته يا ادا د يو کس لپاره د ورځې ۶.۸ يورو ده او د کورنۍ د غړو شمير ته په کتو حسابېږي (د ۲ نفرو د پاره ۱۰.۲ يورو؛ د ۳ نفرو د پاره ۱۳.۶ يورو... او داسې نور).

که د اوسېدو د ځای هېڅ وړانديز درته ونشو، هره مياشت به د ورځې ۷.۴ يورو اضافي درکول کېږي. که ووايي چې وياستو ټکي درک شوی نو دا اضافي مرسته بندېږي.

سر له اوسه، دا اضافي مرسته په هغه چا بندېږي چې په بې زېږې استوګنې کې اوسېږي، حال دا که اوسېدل يې لنډمهاله هم وي. ځکه چې د بې زېږې استوګنې د چارو سمبالونکي سروپسونه (سيا A SIAO) بايد هره مياشت د هغو ک والو او پناه غوښتونکو نوملړ اوفي ته ولېږي چې په دې مرکزونو کې ژوند کوي، او اصل کې د دې مرستې مستحق نه دي.

د هرکلي مادي شرايطو (CMA) او په ځان کې ول د پناه غوښتونکو مالي مرستې (ADA) لاس ته راوړلو د پاره بايد لاندې شرايط پوره کړئ:

- د ۱۸ کالو څخه زيات عمر؛
- د پناه غوښتني تصديق (د پاتې کېدو حق)؛
- اوفي سره د ليدنې پر مهال د ملاتړ وړانديز منل او لاسليکول، چې په نتيجه کې يې د اوفي د استوګنې وړانديز او يا د اوسېدو د سيمې وړانديز مني؛
- په ۲۱ ورځو کې د اوفيرا فورم يا کېس کتابچه ور سپارل (پرته د «دوبلين» ک نلارې والا خلک)؛
- ووايي چې ستاسو عايد د فعال يووالي عايد (ار ايس RSA) څخه کم دی: د يو نفر د پاره يې د ماشومه ۵۵۰ يورو)؛
- چارواکو سره وولو جلبونو يا احضارونو ته ورتلل (پرفيکتور، اوفي، د پوليسو ماموريت يا ژاندرمري په کور کې د نظر بندۍ حالت کې، او داسې نور) او ول غوښتل شوي معلومات هغوي سره شريکول.

که يو د پورتنيو شرايطو پوره نه کړي يا يو د لاندنيو کارونو وکړي نو د پناه غوښتونکو مالي مرسته (ADA) او د هرکلي مادي شرايطو (CMA) در باندې بندېږي (Ceseda، ماده 8-744 L):

- که د بيا ارزونې غوښتنه وکړي؛
- که د ۹۰ ورځو وروسته د پناه غوښتنه وکړي.

که لاندې کارونه وکړي نو د پناه غوښتونکو مالي مرسته يا ادا در باندې بندېږي (Ceseda، ماده 8-744 L):

- که خپلې مالي سرچينې پټې کړي؛
- که د خپل مدني حالت په اړه غلط معلومات ورکړي؛
- که د پناه غوښتني مو په مختلفو هويتونو کې وي؛
- يا د تاوتریخوالي چلند يا د استوګنځيو د قواعدو نه جدي سرغړونې (د مناسبو دليلونو پرته د استوګنځي څخه ۵ ورځې غير حاضري او يا د اوفي د اجازې پرته د سيمې پرېښودل).

د هرکلي مادي شرايطو (CMA) په هغه چا بندېږي چې د بيا څېښې تر عريضې وروسته اوفيرا د هغوي د دوسې نه منلو پرېکړه وکړي، او يا نوموړي کس عامه نظم يا ملي امنيت ته د جدي ټاکنې له کبله په چټکه ک نلاره کې راوستل شوی وي او اوفيرا يې د پناه غوښتنه رد کړي:

- که چېرې د خاورې د وتلو امر يا ترک خاک OQTF په وړاندې د بيا څېښې غوښتنه ونه کړي (Ceseda، ماده 1-9-744 L)؛

- که اداري محکمه د خاورې د وتلو امر په وړاندې د بيا څېړنې غوښتنه رد کوي، يا د هېواد څخه د ويستلو پرېکړې د عملي کولو په وړاندې د بيا څېړنې غوښتنه رد کوي.

په هر حال، د مرستې کولو څخه د انکار پرېکړه بايد په ليکلي بڼه د دليلونو سره وړاندې شي.

بايد تاييد شي چې دا پرېکړه يو د پورته يادو شویو حالتونو پورې اړه لري او د توجه وړه ده. همدارنګه بايد ستاسو شخصي حالت (زيانمنتوب) هم پام کې نيول شوی وي. که نه نو اداري محکمې کې د دې پرېکړې د بيا څېړلو غوښتنه کېدای شي.

پاملرنه: که د «هرکلي د مادي شرايطو څرګونې د پرېکړې» خبر درک پرېکړې، د دې پرېکړې د نندارې لپاره د ۱۵ ورځو په ترڅ کې خپلې څرګونې د رسيد لرونکي راجسټري خط له ليارې اداري محکمې ته لېږلای شئ.

اوفي دا ليواليتا لري چې د پناه غوښتونکو مالي مرسته په غلطۍ سره بنده کوي. د دې په اړه دولتي شورا (کونسای دېټا Conseil d'État) او اداري محکمو مخکينۍ پرېکړې شته چې دا عمل يې په ځانګړو شرايطو کې غندلی دی.

دا شونې ده هغه کسان چې د «دوبلين» ک نړاره پرېکړې کېږي، په کور کې نظر بند او يا په توقيف کې وساتل شي (رساله ۳) او د ادا ADA پر ځای د موادو مرسته ورسره وشي (Ceseda، ماده 1-9-744-L).

د پناه غوښتنې په وړ بهير کې به درته ادا ADA درکول شي، لږترلږه تر هغه مهاله چې فرانسه کې د پاتې کېدو حق لري او که د «دوبلين» په ک نړاره کې ياست نو د لېږدولو تر وخته (رساله ۳).

III. د «دوبلین» ک نلاره

د لازياتو معلوماتو د پاره و وکړئ: د Gisti د ۲۰۱۸ کال د اپریل میاشتې عملي لارښوونې، د هغو پناه غوښتونکو ملاتړ چې د «دوبلین» ک نلاره پرې پلې شوې.

د «دوبلین» قانون په اساس، په اروپایي اتحادیه کې یواځې یو هېواد ستاسې د پناه غوښتنې د ارزونې مسول دی.

د دې قانون له مخې:

- که د اروپایي اتحادیې په یو هېواد کې مو د پناه غوښتنه کړې ده نو همدا هېواد ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسول دی (که غوښتنلیک مو د ارزونې لاندې وي او که رد شوی وي)؛
- که تاسې د اروپایي اتحادیې په بل هېواد کې د پناه غوښتنه نه وي کړې نو د «دوبلین ۳» قانون د فرانسې دولت ته یو په بل پسې هغه معیارونه پکې چې له مخې یې ستاسې د پناه غوښتنې د ارزونې مسول هېواد پیدا کوي. د بېلګې په ډول، دا هغه هېواد کېدای شي چې تاسې ته یې ویزه یا د پاتې کېدو اجازه درکړې وي، د کوم له ليارې چې تاسې اروپایي اتحادیې ته را ننوتلي وي او لومړی هلته کډه ډول شوي وي. د دې غې هېواد مسولیت د پولې څخه په نامنظم ډول د تېرېدو، چېرې چې د وکتو نښې اخیستل شوي، دولس میاشتې ورسته پای ته رسېږي. ځینې مثبت معیارونه دا دي، که د لږه کيو (اقلیت) له لې اوسئ یا په فرانسه کې کورنۍ اړیکې ولری (د دې قانون ۷ نه تر ۱۷ مادې).

الف: د پریفیکتور له مخو د پناه غوښتنې د ارزونې مسول هېواد مشخص کول

د دې لپاره هغوي وکړي:

- د ویزې اړوند معلوماتو د بېلېس یا ویزابایو (Visabio) د دې پلې لپاره چې تاسې د اروپایي اتحادیې بل غې هېواد څخه ویزه تر لاسه کړې که نه؛
- یورو ډاک (Eurodac)، که د اروپایي اتحادیې یو غې هېواد (د اروپایي اتحادیې ۲۸ غې او ۴ «متحدان»: ناروی، آیسلېنډ، سویس، او لیختن شتاین) ستاسې د وکتو نښې اخیستې وي نو دې د بېلېس کې موجودې وي.

یادونه: که څه هم د اروپایي اتحادیې غې هېوادونه په زیاتېدونکې توګه د یورو ډاک په دېلېس کې د وکتو نښې ثبتوي، خو دا شونې ده چې په دې دېلېس کې د وکتو نښې په سمه توګه ثبت شوې نه وي او یا هېڅ ثبت نه وي.

د یورو ډاک د بېلېس ثبتوي:

- پناه غوښتونکي (لومړۍ لړه) – د وکتو نښې د ۱۰ کالو د پاره ساتل کېږي؛
- هغه کسان چې د یوې بهرنۍ پولې څخه په غیرقانوني توګه تېرېدو په وخت کې نیول شوي (دویمه لړه) – د وکتو نښې د ۱۸ میاشتو د پاره ساتل کېږي؛
- هغه کسان چې په غیرقانوني ډول د اروپایي اتحادیې یو غې هېواد په خاوره کې دي (درېمه لړه)، کېدای شي د وکتو نښو ته یې د لومړۍ او دویمې لړې د وکتو نښو سره سر ورکړشي، خو وروسته د سر ورکولو دا نښې له منځه وړل کېږي.

پاملرنه! په ځینې پریفیکتورونو کې، د پناه غوښتونکو ځانګړې غره یا GUDA کې تر څر ګونو وروسته په تاسې د «دوبلین» ک نلاره پلې کولای شي. دا پریفیکتور به فرانسې ته ستاسې د سفر معلوماتو او پاسپورټ بېلګې شته ویزو ته ډېر پام وکړي. حال دا چې په ځینو وګډا ګو کې مو څر ګونو ته پام نه کوي او یواځې هغه وخت مو د «دوبلین» تر ک نلارې لاندې راولي چې په یورو ډاک یا ویزابایو کې ستاسې د وکتو نښې ومومي.

یادونه: د وګډا په لومړۍ لیدنه کې د وکتو نښې در څخه اخیستل کېږي. د وکتو نښو د نه ثبتولو له امله پریفیکتور ستاسو د پناه غوښتنې ثبتولو څخه انکار نه شي کولای، خو د دې لامل کېږي چې تاسې په چټکه ک نلاره کې راوستل شئ. که په دې علت مو د پناه غوښتنه ثبت نه کړې نو د یوې وکتو نښې یا وکیل سره په اړیکه کې شئ چې دا پرېکړه یو په اداري محکمه کې ونه وکړي.

ب. د «دوبلین» د ک نلارې پلي کول

که دا ثابته شي چې تاسې د اروپایي اتحادیې بل غې هېواد څخه را تېر شوي یئ، په تاسې د «دوبلین» ک نلاره پلې کېږي؛ بیا نو در سره یوه شخصي مرکه د ژباړنکي په شتون کې تر سره کېږي او یا هغه په ټلېفون درته ژباړه وکوي. پریفیکتور باید د دې مرکې راپور تاسې ته درکړي او ډېرې نور

لارین ودونه هم درک یې چې ستاسې په ژبه وي: د وکتو د نښو په هکله (رساله الف)، د «دوبلین» د ک نلارې په ا و (رساله ب) او د یورو لیک د مقرراتو په ا و.

حتی که فرانسه ستاسې د دوسیې د ارزونې مسوله هم نه وي، دا شونې ده چې فرانسه مو دوسیې وازروي (په ځان کې ول د دې قانون ۱۷ ماده: اختیاري فقرې). ځکه نو هر هغه سند یا نور معلومات چې فرانسه دې ته هڅوي چې ستاسې دوسیې وازروي، پریفیکتور ته یې وسپاری. داسې معلومات لکه:

- د کورنۍ غ یې چې فرانسه کې قانوني ژوند کوي، یا یې د پناه غوښتنه کړې او یا قبول شوي؛
- روغتیايي ستونځې؛
- که امیندوراه اوسئ؛
- په یو اروپایي هېواد کې در سره ناو وچلند شوی او فرانسه غوا یې تاسو هلته بېرته ولېږي.

یادونه: که دا معلومات د مرکې په ترڅ کې ورکوي، مونږ دا مشوره درکوو چې ژر تر ژره دا معلومات د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې هم پریفیکتور سره شریک ک یې. بیا نو تاسې ثبوت لرئ چې دا معلومات مو پریفیکتور سره شریک ک یې دي، او که بل هېواد ته د استولو پرېکړه وړاندې نو دا شونې ده چې د دې ثبوت څخه هغه وکیل یا وکیلنه که پورته ک یې چې له تاسو ملاتړ کوي.

چوکا بڼد «دوبلین» ک نلارې پلي کولو سیمه ییز کول

د «دوبلین» مقرراتو او «نورو هېوادونو ته د ستولو پرېکړه» پلي کولو «کمزورې پایلو» ته په کتو سره، د فرانسي چارواکو په ۲۰۱۷ کال کې ځینې ازمېښتونه پیل ک یې چې له مخې یې د سیمې په پریفیکتورونو کې د «دوبلین» ک نلارې پلي کولو د پاره ځان کېي ماموریتونه جوړ شول. په ۲۰۱۷ کې دوه حکمونه وشول او ۲۰۱۸ کې بیا تمديد یا نوي شول چې په پرووانس-الپ-کوت دازور او ا-دفرانس کې دې د «دوبلین» مقرراتو د بڼه پلي کولو لپاره ازمېښتونه وشي.

د ۲۰۱۸ کال د ا بکت د میاشتې حکم دا ازمېښت بور وکن-فرانش-کونت ته وغځولو. وروسته د ۲۰۱۸ کال د اکتوبر د میاشتې نورو حکمونو دا سیمه ییز کول وپلي فرانسي کې پلي ک یې.

له هغې وروسته، کله چې ودا د پناه غوښتلیک ثبت ک یې نو هغه کسان چې د «دوبلین» ک نلاره لاندې راځي باید یو له هغو ۱۰ ځان کېو دفترونو ته د پناه غوښتنې تصدیق د نوي کولو لپاره ورشي چې «دوبلین سیمه ییز دفترونه» (پ ا ر د PRD) بلل کېږي. همدا پریفیکتور دی چې د «دوبلین» ک نلاره پلي کولای شي او تر هغې چې ستاسې د پناه غوښتنې دوسیې مسول هېواد موندل کېږي، نو که یې ا تیا وي تاسې بل هېواد ته ستونلای او یا مو کور کې نظر بندولای شي (د یاد دفتر د واک لاندې ځایونو کې). د دوبلین دا سیمه ییز دفترونه PRD د پوله ساتو پولیسو سره یو ځای بل هېواد ته د ستولو مسولیت هم لري. د ۲۰۱۸ کال د جولای ۳۰ نېټې اطلاعیه د (۲۴) سیمه ییزو پریفیکتورونو او د کارکونکو نوملړ پیا لېست مشخص کوي چې «دوبلین» مقرراتو د پلي کولو و تیا لري. کله داسې هم کېږي چې د دوبلین سیمه ییز دفترونه په داسې پریفیکتور کې وي چې له هغو پناه غوښتونکو څو سوه کپلومتره لرې وي چې د «دوبلین» ک نلاره پرې پلي کېږي، په دې حالت کې باید نومو یې پریفیکتور د تلور اتلو لگښت په غا و واخلي.

سیمه	دوبلین سیمه ییز دفتر (PRD)	د ت ځغرفه
ا-دفرانس Hauts-de-France	د لیل سیمه ییز دفتر Lille	لیل، بو ای Lille et Beauvais
پرووانس-الپ-کوت دازور Provence-Alpes-Côte d'Azur	د مرسای سیمه ییز دفتر Marseille	مرسای، نیس Marseille et Nice
گانت ااست Grand Est	د ستراسبور سیمه ییز دفتر Strasbourg	شالون، مز، ستراسبور Chalons, Metz et Strasbourg
بور وکن-فرانش-کونت Bourgogne-Franche-Comté	د بوزانسون سیمه ییز دفتر Besançon	دیجون، بوزانسون، ماکون Dijon, Besançon et Mâcon
ا ورنی-رونالپ Auvergne-Rhône Alpes	د لیون سیمه ییز دفتر Lyon	لیون، گونوبل، کلیرموفران Lyon, Grenoble et Clermont-Ferrand
نول-اکیتین Nouvelle Aquitaine	د بوردو سیمه ییز دفتر Bordeaux	بوردو، لیموز، پواتی ای Bordeaux, Limoges et Poitiers
اوکسیټانی	د تولوز سیمه ییز دفتر	تولوز، مونپلی ای

Toulouse et Montpellier	Toulouse	Occitanie
رن	د رن سیمه بیز دفتر	بروتاین
Rennes	Rennes	Bretagne
نانت، آنژ	د آنژ سیمه بیز دفتر	بِی دُ لا لوار
Nantes et Angers	Angers	Pays de la Loire
اورلیان	د اورلیان سیمه بیز دفتر	سانتر-وال-دُلووار
Orléans	Orléans	Centre Val-de-Loire
رووان، کان	د نورماندی سیمه بیز دفتر	نورماندی
Rouen et Caen	Rouen	Normandie

د ۲۰۱۸ کال د جولای ۶ نېټې قانون چې د «دوبلین» ک نلاره کې راغلو کسانو ته استو لکې برابرولو په ا وډی، دا په ټکته کوي چې دا کار د نومو وړ پناه غوښتونکو «بېرته ستونلو د پاره تیاری» دی. د کورنیو چارو وزیر د ولایت له مقام څخه غوا یې چې د بېرته ستونلو پرېکړه تر ژر وکړي او نومو وړ پناه غوښتونکو ته د پریفیکتور په ۱۳۰ کپلومتری کې استو لگځی ورکړي. که نه نو اوفي به هغوي نږدې استو لگځي ته واستوي.

ج. ضرب الاجلونه

د «دوبلین» ک نلارې په بهیر کې، فرانسه او هغه هېواد چې د دوسیې د ارزونې مسول دی باید ضرب الاجلونه ته پام وکړي (هغه موده یا وروستی نېټه چې فرانسه ور کې بل هېواد سره ا پکته نیسي او هغه موده یا وروستی نېټه چې بل هېواد ځواب ورکوي).

بل هېواد سره د ا پکې نیولو لپاره د فرانسې مهلت	فرانسې ته د ځواب ورکولو لپاره د بل هېواد مهلت	د لېږد یا استولو لپاره مهلت
۳ میاشتې	۱ میاشت	۶ میاشتې (د بندي ک چو په صورت کې ۱ کال؛ د فرار په صورت کې ۱۸ میاشتې) که د بیا ارزونې غو ښتنه په اداري محکمه کې رد شوه: مهلت بېرته له سره پیل کېږي.
۲ میاشتې	۱۵ ورځې	د پورته په څېر (۶، ۱۲ او ۱۸ میاشتې)
۳ میاشتې	۲ میاشتې	د پورته په څېر
۲ میاشتې	۱ میاشت	د پورته په څېر
۱ میاشت	۱۵ ورځې	۶ اونۍ

*لومړۍ لپه: د هغو کسانو د ټکو نښې چې په اروپایي اتحادیه کې یې د پناه غوښتنه کړې ده.

** دویمه لپه: د هغو کسانو د ټکو نښې چې د یوې بهرنۍ پولې څخه په غیرقانوني تو گه تېرېدو په وخت کې نیول شوي وي.

همدارن گدرېمه لپه هم شته دی: هغه کسان چې په غیرقانوني ول د اروپایي اتحادیې یو غ یې هېواد په خاوره کې دي، که چېرې چارواکي د پناه پخواني غوښتنلیک پلټو د پاره دا ا ښ وگڼي.

پاملرنه! که د CAES له لارې پر مخ ځي (رساله ۱)، د لومړي ځل د پاره ستاسو د وکتو نښې اخیستل کېدای شي، څرنگه چې دا مو د «دوبلین» ک نلارې پیل دی نو د وکتو نښو د ثبتولو ثبوت در سره وساتئ. دا هم شونې ده چې که د بل ولایت کوم مرکز ته مو بوځي (Chum، CAO) او داسې نور) او پریفیکتور دا ټوله پروسه له سره پیل کړي، چې دا د پوښتنې وړ عمل دی.

که بل هېواد دا ومني چې ستاسې دوسیه څېړي، خو په ۶ میاشتو کې مو هلته ونه لېږدوي (د استولو په پرېکړه کې نه پیلېکل شوي وي) نو بیا دا د فرانسې مسولیت لگوي چې ستاسې د پناه غوښتنه وڅېړي. دا مهلت له هغې ورځې شمېرل کېږي چې بل هېواد ستاسو د دوسې د څېړلو سره هوک وکړي. د ۶ میاشتو پای ته رسېدو نه یو څه په هغه «عبوري پانې laissez-passer» کې لیکل شوي وي چې پریفیکتور یې درکوي. که تاسې بل هېواد ته د لېږدولو په خلاف د بیا ارزونې غوښتنه کړې وي نو د محکمې تر پرېکړې وروسته دا ۶ میاشتینۍ مهلت بیا پیلېږي.

د. «فراري» اعلانول

که د پریفیکتور، اوفي، پولیسو ماموریت، یا د هوايي میدان یو یا څو جلبونو ته ورته شئ نو تاسې «فراري» اعلانوي. دا کار مخ په زیاتېدو دی او ډېری وختونه د پناه غوښتنلیک سپارلو سره کېږي. ځکه چې پریفیکتورونه ډېری پناه غوښتونکي په کور کې نظر بندوي، بیا نو هغوي اړ دي چې په منظم ډول د لاسلیک کولو لپاره پریفیکتور ته راشي. د دې سربېره، د پریفیکتور جلب پانې یا احضار پانې convocation ځینې وخت داسې انداز سره لیکل شوي وي چې اندېښمنونکی وي («د لېږدولو دفتر سره د لیندې وعده، د خپل سامان سره راشئ، د ویستلو د پرېکړې عملي کولو لپاره د پوله ساتو پولیسو ماموریت سره د لیندې وعده) او پناه غوښتونکي هلته له ورتلو لیرېږي... او فراري اعلانېږي.

پاملرنه! که «فراري» اعلان شوی، ژر تر ژره د وکیل یا یوې ټولني سره اړیکه ونیسئ ځکه دا شونې ده چې د دې پرېکړې خلاف اداري محکمې نه د بیا څېړنې غوښتنه وکړي (د Gisti وېبسایټ یوې د محکمو پخوانۍ پرېکړې او د راجع کولو بېلګې وګورئ).

که «فراري» اعلان شوي یی او اداري محکمې ته مو د بیا څېړنې عریضه نه وي کړې یا مو منفي ځواب تر لاسه کړي وي، هغه مهلت ۱۸ میاشتو ته پورته شوی چې د هغې وروسته ستاسې د پناه غوښتنې د څېړلو مسولیت فرانسې ته ور تر غاړه کېږي.

تاسې باید ۱۸ میاشتې منتظر پاتې شئ چې فرانسې کې بیا د پناه غوښتنه وکړئ.

که «فراري» اعلان شوی نو اوفي در باندې د پناه غوښتونکو مالي مرسته یا ادا بندوي. او پاتې شوه د استوګنې خبره، نو دا هغه مرکز پورې اړولري چې ور کې اوسئ. ځینې مرکزونه به هڅه وکړي چې ترڅو شونې ده تاسې هلته ووسېږئ، نور مو بنایي ژر له مرکزې وباسي.

له ۱۸ میاشتو وروسته تاسې په مستقیم ډول د GUDA ته د پناه غوښتنې د بیا پناه غوښتنې د پاره ورتلی شئ. شونې ده چې اوفي درته د پناه غوښتونکو مالي مرسته یا ادا درنه کړي. که داسې وي نو یوې ټولني سره اړیکه ونیسئ چې وګوري چې د اوفي د دې کار خلاف د بیا ارزونې غوښتنه کېدای شي که نه.

ه. ستاسې په پناه غوښتنې اغېز

د «دوبلین» په ټول بهیر کې:

- تاسې د فرانسې په یو ځای کې هم د پناه غوښتنه نشئ کولی. پریفیکتور تاسې ته د «دوبلین ک نلارې procédure Dublin اړوند د پناه غوښتنې ځانګړې تصدیق» دروکوي؛
- تاسې د نورو ټولو پناه غوښتونکو په څېر حق لرئ (د پناه غوښتونکو مالي مرسته، د روغتیا اسانتیاوې، د ماشومانو زده کړې او داسې نور). د اوسېدو په هلکه باید ووايو چې تاسې به د پناه غوښتونکو د هرکلي مرکز یا کادا کې نه اوسئ خو په بل ډول مرکز کې به اوسېږئ (رساله ۲)؛
- د دې بهیر په ځینې برخه کې دا شونې ده چې کور کې نظر بند اوسئ، او حتی هغه هېواد ته د لېږدولو د پاره مو بندي هم کړي چې ستاسې د پناه غوښتنې د څېړلو مسول دی. بندي کول مخ په زیاتېدو دي، او په ځانګړي ډول د ۲۰۱۸ کال د مارچ میاشتې ۲۰ نېټې د ۲۰۱۸-۱۸۷ قانون «چې د اروپا د پناه غوښتنې سیستم یې عملي کولو ته لار پرانیزي» تر تصویب وروسته زیات شوي. دا قانون د هغه و څو بندي کولو ته قانوني اجازه ورکوي چې د «دوبلین» ک نلاره پرې پلې کېږي او د دې کار دلیل هم دا بنایي چې تل د هغوي «د فرار یا تېښتې خورا د پام وړ خطر» شته.

کله چې ستاسې د پناه غوښتنې د ارزونې مسول دولت دې کار سره هوک وکړي، تاسې ته به د لېږدولو په اړه خبر درک لږ شي. تاسې کولای شئ دا پرېکړه وپه اداري محکمه کې ونډه وکړئ یعنې د هغې خلاف د بیا ارزونې عریضه وکړئ (د پرېکړې د ځنډولو د پاره د بیا څېړنې غوښتنه).

ضرب الاجلانو یا مهلتونو ته پاملرنه:

- وروسته د دې چې له پرېکړې خبر شئ، باید په ۱۵ ورځو کې دننه اداري محکمې ته ورشي؛
- که بندي اوسئ یا په کور کې نظر بند اوسئ، د لېږد د پرېکړې څخه د خبر ډېر وروسته په ۴۸ ساعتونو کې دننه باید اداري محکمه کې نوموړې پرېکړه ووند وکړئ.

پاملرنه! د قانوني مرستې غوښتنه ضرب الاجل درولای نه شي.

په دې وخت کې تاسې بل هېواد ته نشي لېږدولای، په ځان کې ول تر هغه وخته چې قاضي پرېکړه و نه وي کړي.

هغه هېواد ته د لېږدولو پرېکړې خلاف د بیا ارزونې عریضه کول چې ستاسې د پناه غوښتنې د ارزونې مسول دی، د دوه اړخیزه تورې په څېر ده. که د لېږدولو د پرېکړې خلاف د بیا ارزونې غوښتنه وکړئ، ستاسې د لېږدولو هغه ۶ میاشتینې مهلت چې پخوا د پناه غوښتنې د ارزونې مسول دولت د هوکړې د ورځې پیلېدو، اوس د محکمې تر پرېکړې وروسته د سره پیلېږي. دا په دې معنی ده چې ۶ میاشتینې دوره د محکمې تر پرېکړې وروسته بېرته د «صفر نه پیلېږي». پام مو وي که د لېږدولو پرېکړې څخه درته د دې پروسې په پای کې درک وشو وي (د څلورمې یا پنځمې میاشت پای کې)، فرانسه د محکمې تر پرېکړې وروسته ستاسې د لېږدولو د پاره بیا ۶ میاشتې وخت لري.

که قاضي ستاسې د لېږد پرېکړه وپوښي په رسمي دلیلونو لغو کړي (د بېلګې په ډول، څرګند چې باید څېر درک وشو وي، هسې نه وو)، نو شونې ده چې پریفیکتور درته د خاورې د وتلو بل امر د محکمې دلیل په پام کې نیولو سره درک کړي. که دا لغو د اساسي دلیلونو له امله وي (د بېلګې په ډول، د فرانسي د ادارې غلطې چې رغول کېدای نشي یا کوم هېواد چې ستاسې د لېږدونې غوښتنې دی هغې کې درسره ناو و سلوک شوی یا دا چې نوموړی هېواد ستاسې د هرکلي وړتیا نه لري ځکه چې یو ناکام دولت ګڼل کېږي)، بیا پریفیکتور ستاسو د لېږد بل امر نشي کولای. ځکه نو، که قاضي د لېږدولو پرېکړه ولغو کړي او پریفیکتور ته یې امر وکړ چې ستاسې د پناه غوښتنې تلبیک ثبت کړي نو پریفیکتور مجبور دی چې دا امر پر ځای کړي.

که په یوې ناسته کې محکمې ستاسې د لېږد امر لغو کړي هم وي، دا به ده چې د پناه غوښتنې بهیر د بیا پیل لپاره د ۶ میاشتینې دورې تر پای ته رسېدو مخکې پریفیکتور ته لاړنه شي. په هر صورت، مخکې تر هلته تللو د یو وکیل یا یوې وکیلې سره په اړیکه کې شئ.

که مخکې مو بل هېواد ته د لېږد د پاره جلب پانې تر لاسه کړې وه او اوس هغه پرېکړه د محکمې لغو کړي، نو د قانون له مخې تاسې پریفیکتور ته په ورت له مجبور نه یئ. خو که تاسې دې لیدنې ته ورنه شئ، ډېری وخت مو پریفیکتور فرارې اعلانوي او د پناه غوښتونکو مالي مرسته یا ادا له لاسه ورکوي (و وکړی رساله ۳ - فرار یا تېښته).

پاملرنه! د لېږد د پرېکړې په وخت کې، ځینې پریفیکتورونه پناه غوښتونکي په مستقیم ډول اداري محکمې ته د بیا څېړنې عریضې کولو د پاره لېږي. هغوي ته یو کوچنی فورم د لاسلیکولو د پاره ورکول کېږي چې په فرانسوي ژبه وي. وروسته یو وکیل ته دنده ورکول کېږي (چې بنیادي د دې قضیې په اړه پوره معلومات نه لري) چې د نوموړي پناه غوښتونکي په نه شتون کې او د هغې په اړه ډېرو کمو معلوماتو په درلودلو سره، د بیا څېړنې قضیه په مخ ویسي.

وروسته له څو هفتو، د یو لیک له لارې د محکمې پرېکړه و- چې ډېری وخت یې عریضه رد کړې وي - پناه غوښتونکي ته ور استول کېږي.

دا اړینه ده چې د خپل وکیل سره و وکړئ او هغه مهم معلومات ورکړئ چې د محکمې په پرېکړه و تاثیر کولای شي؛ که هغه تاسې سره اړیکه ونه نیسي، هڅه وکړئ د محکمې راجسټر کولو برخې سره اړیکه کې شئ چې د ناستې ورځ پیدا کړئ. دا ورځ ډېری وخت د بیا ارزونې د عریضې کولو څخه ورځې وروسته وي.

که تاسې خپله او یا پریفیکتور د محکمې پرېکړه و ونډه وکړي، هغه مهلت نه زیاتېږي له کوم وروسته چې فرانسه مو د پناه غوښتنې د ارزونې مسوله کېږي؛ پریفیکتور باید هغه غوښتنه د عادي کړنلارې normale لاندې ثبت کړي.

که محکمه مو د بیا څېړنې غوښتنه رد کړې او تاسو غواړئ دا پرېکړه وړاندې کړئ، باید پوره شئ چې د محکمې ځواب ډېر وخت نیسي. که امکانات لرئ نو دا کار لږ تر لږه تمامېدای شي، په تېره بیا که وروسته مو «فراري» اعلانوي.

ز. په کور کې د نظر بندۍ په اړه بیا ارزونې غوښتنه

که په کور کې نظر بند اوسئ، په عمومي توګه مجبور یاستئ چې اونۍ کې دوه یا څو ځلې د لاسلیک د پاره د پولیسو ماموریت ته ورشئ.

که غواړئ پوره شئ چې د نیونې خطر شته که نه، د پولیسو ماموریت ته تر تللو د مخه یوې ټولنې یا انجمن نه پوښتنه وکړئ، ځکه هلته نه ورته لېسو جدي پاملرنې درلودی شي (۱۸ میاشتې انتظار یې له دې چې فرانسه کې د پناه غوښتنې حق ولري).

دا شونې ده چې په کور کې د نظر بندۍ خلاف د بیا ارزونې غوښتنه هغسې پایلې ولري کومې چې بل هېواد ته د لېږدولو پرېکړې خلاف د بیا ارزونې غوښتنه یې لري (د محکمې تر پرېکړې وروسته ۶ میاشتې مهلت بیا د سره پیلېږي).

پاملرنه: د پریفیکتورونو ک نې په خورا چټکۍ سره بدلېږي ځکه هغوي ځانګړې لېوالتیا لري چې ډېر کسان نورو هېوادو ته ولېږدوي او یا یې «فراري» اعلان کړي. تاسو دې ته مجبورېږئ چې د ضرب الاجلونو تر منځ غوراوی وکړئ (د بیا ارزونې غوښتنه، جلب پانډه)، چې پریفیکتور ته په کتو سره ډېرې جدي یا کمې جدي پاملرنې درلودی شي (نیونه، فراري اعلانول).

تاسو د اېل-ډفرانس په پریفیکتورونو کې مختلف چلندونه کولی شئ.

یادونه: که د پناه غوښتنې د ارزونې مسول هېواد مو د غوښتنې د ارزونې سره هوک وړوکي او تاسې په ۶ میاشتو کې ونه لېږدول شئ (او د «فرار» په حالت کې هم نه اوسئ)، فرانسه مو د پناه غوښتنې د ارزونې مسوله ګڼي. په پیلو سېمو کې د پناه غوښتونکو لومړني هرکلي دفتر سپادا SPADA یا پریفیکتور ته ور تلئ شئ (د پاریس په سیمه کې، بې له دې چې د اوفي له خوا فعاله شوې شمېرې ته زد لېږدوي، په مستقیم ډول سپادا ته تلئ شئ). تاسې کولای شئ د یوې ټولنې سره مشوره وکړئ.

ح. هغه کسان چې بل هېواد ته تر لېږدولو وروسته بېرته فرانسې ته راځي

که د اروپايي اتحاديې غړي هېواد ته تر لېږدولو وروسته بېرته فرانسې ته راشئ، څو حالتونه شوني دي:

- پریفیکتور مو دویم ځل د پناه غوښتنې د ثبتولو انکار کوي. که داسې وي نو یوې ټولنې سره اړیکه کې شئ چې د دې کار خلاف قانوني لیکونه پورته کړي؛
- پریفیکتور مو غوښتنه ثبتوي خو تاسې باندې د «دوبلین» ک نلاره پلې کوي. داسې بن کارې چې پریفیکتورونه هڅول شوي چې دا کار وکړي. دا شونې ده چې پریفیکتور ته وښايئ چې تاسو د هغه هېواد د خاورې وټلو امر شوی وو کوم ته چې لېږدول شوي وئ، یا یې ورته تشریح کړئ چې د هغه هېواد چارواکو اړوېستئ چې بېرته فرانسې ته ستانه شئ. که څه ثبوت در سره وي، هغه پریفیکتور ته وښايئ (د هغه هېواد له خوا د خاورې د وټلو امر، عکسونه... او داسې نور). دا هم درته ګټور کېدی شي چې داسې ثبوت ور ښکاره کړئ چې په فرانسه کې اړیکې لري. هڅه وکړئ دې لیدنې ته دې داسې څوک در سره لاړ شي چې په فرانسوي ژبه ښه پوهېږي او هغوي ته هر څه پوره تشریح کړي. پام مو وي چې د هغه بل هېواد د ترک خاک یوه کاپي در سره وساتئ ځکه چې ځینې پریفیکتورونه د هغې اصلي در څخه اخلي. که پریفیکتور هغه له پامه وغورځوي، تاسې کولای شئ دا ثبوت هغه مهال قاضي ته ور ښکاره کړئ چې بل هېواد ته مو د لېږدولو پرېکړه محکمه کې ننځي.
- پریفیکتور مو د پناه غوښتنه ثبتوي خو چټکه ک نلاره accélérée در باندې پلې کوي او دلیل یې دا وي چې «تاسې د دوبلین له ک نلاره سرغړوی کړئ دی». که بیا درته اوفي د پناه غوښتونکو مالي مرسته یا ادا له درکولو ډډه وکړي، نو د یوې ټولنې سره په اړیکه کې شئ چې د اوفي د دې ک نې خلاف قانوني لیک پورته کړي؛
- او په اخر کې، تر ټوله غوره کار دا کېدی شي چې پریفیکتور مو د پناه غوښتنه ثبت کړي او عادي ک نلاره normale در باندې پلې کړي. چې ورسره د اوفیرا فورم یا د کپس کتابچه درکوي.

هغه جنایي جزا گڼې چې په نورو قضیو کې ورکول کېدلې، اوس په هغو کسانو هم پلي کېږي چې د «دوبلین» کټلارې لاندې دي (Ceseda، ماده L. 624-3): محکمه ټولو هغو کسانو ته د ۳ کالو بند سزا ورکولی شي چې بل هېواد ته د لېږد پرېکړې پلې کولو یې یا ډوکړې او یا یې هڅه کړې چې ډوټرې وکړي. د دې کار موخه په ځان گڼي ول هغه خلک دي بل هېواد ته تر لېږد وروسته بېرته فرانسې ته ستنېږي. همدارنګه، هغه خلک چې بل هېواد ته تر لېږد وروسته بیا فرانسې ته یې د اجازې داخلېږي، د بند ۳ کاله سزا ورکول کېږي.

IV. په اوفپرا کې د پناه غوښتنه

الف. اوفپرا (د فرانسې د کولو او بې وطنو د ساتنې اداره) ته د پناه غوښتنلیک سپارل

پریفیکتور کې د لیدنې تر وڅېړنې وروسته، تاسې باید د اوفپرا د پناه غوښتنې فورم (کېس کتابچه) په فرانسوي ژبه کې کړئ. د بې او لاسلیک مو هېر نه شي. د نوموړي فورم تر لاسه کولو سره باید په ۲۱ ورځو کې دننه دا فورم د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې اوفپرا ته ولېږئ او یا یې خپله ورو وئ (رساله ۱-۲). (پاملرنه: د دویم غوښتنلیک سپارلو لپاره یواځې ۸ ورځې وخت لري).

یادونه: تاسې ته دا مشوره درکول کېږي چې د اوفپرا فورم د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې اوفپرا ته واستوئ چې دې کار سره د خپلې دوسې د استولو ثبوت تر لاسه کوئ. که دوسیه مو پوره وي، اوفپرا هم تاسې ته یو لیک رالېږي او ور کې یې ويلي وي چې ستاسې دوسیه هغوي ته ور ورسېده. د پناه غوښتنې تصدیق *attestation de demande* د نوي کولو د پاره تاسې د اوفپرا دې لیک ته اړتیا لري. که دا لیک وځنډېږي نو د خپل تصدیق د نوي کولو د پاره تاسې د هغه رسید فوتوکاپي پریفیکتور ته ورکوئ، کوم مو چې د خپلې دوسې د استولو نه تر لاسه کې وي.

د اوفپرا د فورم سره دوه نوي عکسونه، د پناه غوښتنې د تصدیق فوتوکاپي او هر سند چې ستاسې کیسې ته گټور وي (لاندې و څکړئ)، یو ځای ولېږئ. که پاسپورت ولري باید د هغې اصل هم ولېږئ.

پاملرنه: تاسې باید د ټولې دوسې یوه فوتوکاپي د ځان د پاره وساتئ (د اوفپرا فورم، ستاسې کیسه، نور اسناد چې تاسې د فورم سره لېږلي).

که اوفپرا ستاسې دوسیه پوره وگڼي نو درته «د پناه غوښتنلیک د ثبتونې خط» *lettre d'enregistrement de demande d'asile* در لېږي.

پاملرنه: د اداري لکښت او پوستي خطونو له امله د ځنډیکولو د پاره، اوفپرا اوس کولای شي په غیر فزیکي ډول (بې د کاغذ) خپلې پرېکړې اعلان کې لکه قبول یا ردول، د ساتنې څخه انکار کول، د دوسې تېل، د هغې بېرته اخیستل، د بې وطنو خلکو نه ساتنه کول یا یې ردول. مخکې اوفپرا خپلې پرېکړې یواځې د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې د غوښتنلیک خاوند ته لېږلي شوې، چې هغوي به دا لیکونه خپل استوگنې کې او یا خپل آدرس کې تر لاسه کول.

۱. د اوفپرا د فورم بېلې برخې

- **د مدني حالت برخه:** مهرباني وکړئ د مدني حالت او وند برخه په پوره ځیر سره **کې کړئ**، ځکه که غلطې در څخه وشي او بیا د هغې سمونې د پاره له څارنوال څخه غوښتنه کولی شئ خو ځواب یې ډېر وخت نیسي؛
- **د کورنۍ د غړو برخه:** که فرانسې ته یواځې راغلي یاستئ او بیا غواړئ چې کورنۍ مو هم راولی، دا برخه ډېره مهمه ده (رساله ۹)؛
- **د رات (د لارې برخه):** هم هغه معلومات بیا ولیکئ کوم مو چې پادا ته ورکړي وو، په ځان کې ټول فرانسې ته د رارسېدو د بې مهمه ده؛
- **باید دقیق ولیکئ چې په کومه ژبه خبرې کوئ** ځکه چې اوفپرا بیا د مرکې په وخت کې درته د همدې ژبې ژباړنکی یا ترجمان را غواړي: د خپلې مورنۍ ژبې ژباړنکي غوښتنه وکړئ (خپله «لهجه» هم ولیکئ). هغه ژبه مه لیکئ چې سمې خبرې پرې نشي کولای.
- **ستاسې د کیسې برخه:** دا تر ټولو مهمه برخه ده ځکه د پناه غوښتنې ستاسې د ژوند د کیسې او ځورونې او رې ونې څخه د وېرې په اساس د ساتنې غوښتنه ده (لاندې و څکړئ).

د اوفپرا فورم (د مرکې تر ورځې) ډکولای شئ. تاسې باید ټول هغه معلومات او د اسنادو فوتوکاپي چې ستاسې په نظر مو د ځورونې او رې ونې یعنې شکنجې څخه د لږ د ثبوت لپاره گټور دي، د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې اوفپرا ته ولېږئ.

یادونه: دا اړینه ده چې د پټې د بدلېدو په صورت کې اوفپرا ته د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې خبر وکړئ.

۲. د اوفپرا له خوا د پناه غوښتنلیک بندول

- که د مناسب دلیل پرته د اوفپرا فورم په ۲۱ ورځو کې ونه لېږئ، اوفپرا له تاسو غواړي چې په ۸ ورځو کې دننه یې ور ولېږئ. که دا وخت هم در څخه تېر شي، اوفپرا ستاسې د پناه غوښتنې دوسیه تېلې اعلانوي. د پټې بدلېدل یا مهمه ناروغي «مناسب دلیل» کېدی شي؛
- که په «مناسبه موده» کې خپله پټه اوفپرا ته ونه لېږئ، د اوفپرا د پرېکړې اعلانولو د بې هم هغه د خبرتیا ور ځ کول کېږي په کومې چې اوفپرا تاسې ته د سم آدرس نه شتون له امله خط نشو استولی؛

- که تاسې د خپلې کیسې، خپلې پېژندلې لویې، خپل تابعیت، او داسې نورو معلوماتو د ورکولو نه انکار وکړي، یا په مناسبه موده کې د خپلې پټې یا پوستې آدرس په اړه او فېرا ته خبر ور نه کړي او د پناه غوښتنې د دوسیې د ارزونې لپاره او فېرا د سره اړیکه ونشي نیولای، نو بیا دا ادراه ستاسې دوسیه بندوي.

د دوسیې تر بندیدو ۹ میاشتې وروسته، تاسې د دوسیې د بیا پرانیستلو غوښتنه کولای شئ.

۳. او فېرا کولای شي ستاسې د دوسیې د منلو څخه انکار وکړي

- که د اروپایي اتحادیې په بل ملک کې د کوال په توګه پېژندل شوي یاست (په دې شرط چې د هغوي له خوا ساتنه ریبښتونې وي او هغه هېواد ستاسې بیا منلو ته چمتو وي)؛
- که دا ثابتې نشي کړی چې څه «نوې واقعې» شوې او د پناه غوښتنې دوسیې د بیا ارزونې عریضه وکړي. دا نوې واقعې باید ستاسو ستونزو سره تړاو ولري او د ځورونې او ربړونې څخه ستاسې «وېره» ریبښتونې ثابتې کړي. دا واقعې باید د پناه غوښتنې ملي محکمې تر پرېکړې وروسته را منځ ته شوې وي (رساله ۵) که نه باید ثابتې کړي چې د دې واقعې څخه مو د محکمې تر مخه خبر نه درلود.

۴. او فېرا ستاسې دوسیه چې څه د نلاره accélérée کې راوستلای شي

په چېکه د نلاره کې ستاسو د راوستو پرېکړه لاهه وار د مخه په وکړا کې شوې وي (که څه هم دا پرېکړه په رسمي ډول د او فېرا ده) که د یو «خوندي هېواد» اوسئ یا د پناه دویمه غوښتنه مو کړې وي (بیا ارزونه). د او فېرا د فورم تر لاسه کولو وروسته، او فېرا بیا هم کولای شي دا پرېکړه وکړي چې تاسې په چېکه د نلاره کې راولي (Ceseda، ماده 2-723 L):

- د «درغلی» په صورت کې: غلطې څرګونې، جعلي اسناد، د بېلو پېژندل لویو لاندې د پناه غوښتنې څو غوښتونلیکونو ثبتول... او داسې نور؛
- که څرګونې مو «د قناعت ورنه وي یا ضد او نقیضې» وي.

سربېره پر دې قضیو او هغه ۲ قضیو چې په اوتوماتیک ډول په یو کس باندې چېکه د نلاره پلې کېږي، د ولایت مقام هم کولای شي د یو کس دوسیه تر چېکه د نلارې لاندې راولي (رساله ۱-۲).

د دې پېچلو قضیو په اړه د حکومت له خوا جوړ شوی د پناه غوښتونکو لارښود (په بېلابېلو ژبو) و څرګند.

۵. د بې برخې کولو او پای ته رسولو قانوني فقرې

که او فېرا پوهه شي چې تاسې د بې برخې کولو او پای ته رسولو فقرو کې راغلي یئ (Ceseda، ماده 3-711 L) نو په خپل او یا د پریفیکتور په نوښت، ستاسې ساتنې ته پای ورکوي. دې حالتونو کې او فېرا مسوله ده چې ستاسې ساتنه رد او یا ورته پای ورکړي (Ceseda، ماده 6-711 L):

- که په داسې جنایي جرم محکوم شوي یئ چې په فرانسه کې، د اروپایي اتحادیې بل غړی هېواد کې او یا په «درېم دېموکراتیک هېواد» کې ورته ۱۰ کاله زنداني کېدو سزا پکېل شوي وي؛
- که په تره اچونې یا تروریستي کړنو محکوم شئ؛
- او په پای کې، که فرانسه کې مو شتون د هېواد امنیت ته جدي ګواښ وي، مهمه نه ده چې د قانوني تعقیب لاندې اوسئ که نه او یا په جنایي جرم محکوم شوي اوسئ که نه. دا کېدای شي د فرانسي امنیت یا ټولني لپاره یو جدي ګواښ وي، او یا یو جرم یا سرغړونې وي چې ترورېزم کې راځي. د دې وروستیو دوه فرضیو په اساس، نوموړي کس باید ټولني ته یو جدي ګواښ اوسي.

ب. د پناه غوښتنې کیسه

د دې کیسې له مخې باید او فېرا په دې وپوهېږي چې تاسې د کوالی د حالت مستحق یئ او که فرعي ساتنې (پا ګام یا ګراف).

په خپلې کیسې کې باید لاندې موضوع ګڼې په دقیق ډول تشریح کړئ:

- تاسې څوک یئ؛
- د کوم ځای یئ؛

- ولې د خپل هېواد پرېښودو او بل هېواد کې د پناه غوښتلو ته مجبور شوي یی؛ او باید ووايست چې خپل هېواد ته د بېرته ستونډو په صورت کې د څه شي لږ پری؛ او که خپل هېواد ته ستانه شی نو کومې جدي ستونځې ستاسې ژوند او امنیت ته ګواښ پېښولی شي.

ستاسې هېواد کې د کړکېچن حالت يا د جنډ شتون په اوتشريح ورکول بسنه نه کوي: باید د خپل شخصي ژوند کيسه وکړئ او اورېدونکي ته قناعت ورکړئ چې تاسې رډول (شکجه) شوي وئ او يا ستاسې د کورنۍ غړي، خپلوان يا ملګري وژل شوي يا رډول شوي وو، او دې ستونځو ستاسې ژوند ته هم خطر پېښ کړی وو.

يادونه: که تاسې په فرانسوي ژبه خبرې نه کوئ نو باید داسې څوک را پېدا کړئ چې کيسه مو په فرانسوي ژباړي يعنی ترجمه کړي. که ژباړه يا ليکنه ستاسې په زړه نه وه نو په خپلې کيسې کې يې ووايست. د اوفيرا په مرکې او د محکمې په ناسته کې هغه چا لپاره ژباړونکي را بلل کېږي چې په فرانسوي ژبه خبرې نشي کولای، خو د کيسې د ژباړې لپاره ژباړونکي نه وي.

۱. تاسې څوک ياست؟ ووايئ:

- ستاسې پوره نوم، تابعيت، د زېږېدلو نېټه او ځای؛
- د کوم هېواد يی او يا په دقيق ډول د کومې سيمې، کوم کلي يا د ښار د کومې ناحيې ياست (اوفيرا تاسې نه په دې اړه وپېښ تې کوي تر څو چې باوري شي چې د همدې سيمې يی)؛
- ستاسې مور او پلار، وروڼه او خوېندې څوک وو يا څوک دي (د هغوي په اړه پوره معلومات ورکړئ: نوم، عمر، د اوسېدو ځای، دنده، آيا واده يې کړی...؟)
- د يو ځان ګڼي توکم، مذهبي ګروپ، يا د لږه کيو سره ستاسې تړلو چې د تبعيض ښکار وي؛
- ستاسې مدني حالت: متاهل، واده پرته کړوند، مجرد، ماشومان (هلکان دي که نجونې، څو کلن دي). دا هم ووايئ چې د کورنۍ غړي مو فرانسه کې دي، په خپل هېواد کې دي او که نادرکه شوي دي.

۲. ستاسې شخصي کيسه څه ده:

- ماشومتوب مو چېرې او څه ګټېر کړی دی؛
- ښوونځی، لورې زده کړې، د کوم کسب شا ګډي؛
- هغه فعاليتون چې تاسې خپل هېواد کې درلودل، ستاسې د سرچينو ريښې او کچه (سوداګري، ځمکه، لاسي صنعت، کوم بل کسب)؛
- هغه ځايونه چې هلته اوسېدلي يی او د هغوي د بدلولو دليلونه؛
- ستاسې شخصي او کورنی حالت: مسلک، د خپل مېرمنې/خاوند سره لومړۍ ليدنه، د ماشومانو زېږېدل، ناروغۍ؛
- ستاسې نور فعاليتونه: د سياسي ګوند، اتحاديې، مذهبي لې، قومي لې، مدني ټولني غړيتوب... (دا لپه تشریح کړئ، د هغې اهميت، موخې او ځان ګټواړي تشریح کړئ)؛
- دې لې يا اتحاديې سره څه ګڼي ځای شوي... ستاسې دقيق رول څه وو، د مسوليت کچه (عادي غړي يا فعال غړي)؛
- ستاسې ګون په لاريونونو کې، عامه غونډو، لپه بيزو فعاليتونو، ټولنيزو حرکتونو، چريکي... (کوم ځان ګڼي فعاليتونه مو درلودل، د چا سره، څو ځلې)؛
- د خپلې کيسې له مخې، ووايئ چې آيا ستاسې د فعاليتونو، جنسي تمايل، توکم يا د زور واده سره مخالفت... له امله د تعصب، ځورونې او رډول سره مخ شوي وئ.

يادونه: که تاسې د وسلوالې لې غړيتوب درلود او کوم جرم مو کړی وي نو فرانسه کولای شي د پناه غوښتنه مو رد کړي.

۳. کومو حادثو او خواشينونکو پېښو د خپل هېواد پرېښودو ته اړويستلئ:

- درته شوي ګواښونه (چا؟ کله؟ څه ګډي؟)؛
- ستاسې د مسلکي او غير مسلکي فعاليتونو مخنيوی؛
- په زور اخيستل، د شتمنۍ ضبط کول، شوکه کول، د بدنامولو د لږ په واسطه درڅخه څه اخيستل، او نور بېلابېل فشارونه؛
- بريد کول، د شتمنۍ ويجاړول، د کوره ويستل؛
- بند، تاوتریخوالي سره مله تحقيقات، وهل پکول، رډول، تېري کول (نېټې، څرند ګالی، چا دا کار کړی)؛

- محاکمه، په جرم محکومېدل، بند کې وخت تېرول (نېټې، د ځایونو په اړه پوره معلومات، د تر سره کونکو په اړه پوره معلومات)؛
- ستاسې د مور او پلار، ملګرو، همکارانو، او د هغه لارې د ملګرو بندي کېدل، زخمي کېدل یا وژل کېدل چې تاسو یې غ ږتوب درلود؛
- جبري یو مخیز لېږد؛
- ټولونه، نسل وژنه.

مهم: څومره چې شونې وي ټولې حادثې په تفصیل سره وواياست. په دقیق ډول هغه خلک وروپېژنئ چې تاسې یې ځورولي او رږولي وي، د خپل ځان د دفاع لپاره مو کوم کارونه کړي وو، کومه مرسته در سره شوې وه...

- د دې لپاره چې د خپل هېواد له چارواکو وغواړئ چې ستاسو ساتنه وکړي، کوم کارونه مو تر سره کړي وو (عریضه، محکمې ته ورتل، لېږد خطونو لېږل، د چارواکو سره لیدل...)
- د دې کارونه پایله څه وه.

یادونه: که فزیکي او/یا رواني ستونځې مو پېدا کړي وي، د طبي تصدیق چمتو کول خورا مهم دي، حتی که دا تصدیق مو اوس اوس هم جوړ کړي وي.

۴. له کومې لارې فرانسې ته راغلي یاست:

- هغه کوم وخت وو چې تاسې پرېکړه وکړه چې خپل هېواد نور پرېږدئ؛
- دا کار مو څنګه را جوړ کړه (د پیسو برابرول، د مرستې تر لاسه کول، د قاچاقیر سره اړیکه نیول...)
- هغه هېواد مو څنګه انتخاب کړ چې ورکې مو د ساتنې غوښتنه کړې ده (ولې؟)
- د نېټو سره د لارې دقیق معلومات، بېلابېل پلانونه، کوم ترانسپورتي وسایلو مو کارولي، لګښت.

۵. که نن خپل هېواد ته ستانه شئ نو په تاسې به څه وشي:

- تر رات لپورسته مو په سیمه کې څه بدلون راغلی دی؛
- آیا بیا هم دا شونې ده چې هغې رږونې سره مخ شئ کومه مو چې پخوا لیدلې وه؟ کوم ټولګیونکي چې در ته شوي آیا هغه به عملي شي؛
- نظر د ستاسې په څرګندولو، ستاسې له خوا د هېواد د پرېښودلو مخکې یا وروسته د کوم برخلیک سره مو چې مور او پلار او نور خپلوان مخ شوي او یا م و شوي، آیا دا شونې ده چې تاسې هم هغه برخلیک سره مخ شئ؛
- تاسې ولې د خپل هېواد په یو بل ښار یا بله سیمه کې خوندي نه اوسئ.

مهم: باید هغه لار واضحه بیان کړئ چې خپل هېواد ته ستونځې په صورت کې به یې نن هم لرئ (حتی که ډېر وخت هم کېږي چې خپل هېواد مو پرېښوی دی).

۶. د خپلې کیسې سره ثبوتونه یو ځای کړئ:

تاسې مجبور نه یئ چې د خپلې کیسې هرې برخې اړوند ثبوتونه او تصدیقونه وړاندې کړئ. مهمه دا ده چې کیسه مو پوره دقیقه، په ترتیب، پرته له تضاد، او د اعتبار وړ وي او د اوفپرا د کارکونکي ته قناعت ورکړي.

همدارنګه د خپلې کیسې سره ټول هغه اسناد هم یو ځای کړئ چې ستاسې د دوسې اعتبار زیاتوي (لیکلي شواهد، اداري اسناد، رسنیزې مقالې، طبي تصدیقونه...).

پاملرنه: هیڅ کله اصلي اسناد د پناه غوښتنې دوسې سره مه لېږئ (یواځې فوټوکاپي ورسره لېږئ). که اصلي اسناد در سره وي هغه یواځې د مرکې یا اندېږنو په وخت کې ورښکاره کړئ.

ج. د اوفپرا د ساتنې د افسر سره مرکه

۱. د اوفپرا سره د مرکې د پاره جلب پانې یا احضار پانې

د مرکې څخه کم تر کمه ۱۵ ورځې مخکې به تاسې ته جلب پانې یا احضار پانې convocation راشي.

پاملرنه! جلب پانه د هرې وسيلې (ایمیل، هیلیفوني پیغام، خط، او داسې نورو) له لارې درته لېږل کېدای شي؛ دا پنه ده چې تل مو پام وي، او تر ټولو مهمه دا ده چې د موبایل شمېرې یا ایمیل د بدلولو په صورت کې اوفپرا ته خبر ورکړي.

دا شونې ده چې اوفپرا مو شخصي مرکې ته د را غوښتلو ډوکي وي:

- که ستاسې په اړه پرېکړه وکړي او د کوال حیثیت درک یې (چې ډېر کم وخت داسې کېږي)؛
- که له وسې پورته سختو روغتیايي ستونځو سره مخ یاست او په مرکه کې گون نشئ کولای. په دې صورت کې باید ژر تر ژره اوفپرا ته په دې اړه ټول طبي اسناد د رسید لرونکي رجسټري خط له لارې ور ولېږئ.

که اوفپرا پرېکړه وکړي چې ستاسې غوښتنه د منلو وړنه ده او یا پرېکړه وکړي چې دوسیه مو وتړي (پورته معلومات و ټکړئ)، نو تاسې مرکې ته نه را غواړئ.

که تاسې د کوم مناسب دلیل پرته مرکې ته رانه شئ، اوفپرا کولای شي چې ستاسې د پناه غوښتنه رد کړي او دوسیه مو بې د ارزونې بنده کړي.

۲. د پټې مرکې تر سره کول

مرکه خورا مهمه ده: دا مرکه د ستانتي د افسر له خوا تر سره کېږي. د نوموړې دنده دا ده چې ستاسې د پناه غوښتنه و ارزوي او د هغې په اړه مثبت یا منفي پرېکړه وکړي.

مخکې له دې چې د اوفپرا مرکز ته ورشي، دا پنه ده چې د یوې ټولني یا ملګرو سره ځان دې مرکې ته چمتو کړئ. مرکه ډېره مهمه ده ځکه همدا وخت دی چې د هر څه په اړه پرېکړه کېږي: باید د اوفپرا د ساتنې افسر ته دا قناعت ورکړئ چې ستاسې ژوند په خطر کې دی او ساتنې ته اړتیا لري.

یادونه: دا مرکه کېدای شي د اوفپرا د فونټي سو-بوا په دفترونو کې تر سره شي، او یا د ځینو بنارونو په ځانګړو برخو کې د اوفپرا د سفري ماموریتونو «missions foraines» په ترڅ کې وشي.

ستاسې د پناه غوښتنې کیسې په اولان په پوهېدو لپاره د اوفپرا د ساتنې افسر در څخه پوښتنې کوي. که هغه درنه پوښتنې ونه کړي نو تاسې یې ورته په خپله ووايئ چې کومو پېښو خپل هېواد پرېښودو ته اړويستئ (پورته معلومات و ټکړئ).

که تاسې سره پاسپورت یا تذکره نه وي نو خورا مهمه ده چې د خپل تابعیت ثابتولو لپاره د خپل هېواد (خپله سیمه، خپل بنار، خپله ناحیه، خپل رواج، جغرافیا...) په اړه دقیق معلومات ورکړئ.

مهم: هغه څه باید واضح کړئ چې که نن هم خپل هېواد ته ستانه شئ نو تر پنه وېره لری (حتی که د هېواد د پرېښودو مو ډېر وخت هم کېږي). په عمومي ډول، د اوفپرا د ساتنې افسر د مرکې په پای کې در څخه یوه «پرانيسټي» پوښتنه کوي ترڅو تاسې ته دا اجازه درک یې چې خپلې دوسې ته نور معلومات ور زیات او یا خپلې څرګونې بشپړې کړئ. که تاسې د ویلو د پاره نور څه هم لری نو د مرکې په پای کې یې ووايست.

مرکه د اوفپرا په دفترونو کې (په استثنایي ډول د تلویزوني کنفرانس له لارې) د لاندې ځلکو په شتون کې تر سره کېږي:

- تاسې په خپله.
- د اوفپرا د ساتنې افسر. که ستاسې کیسه د جنسي تاوتریخوالي په بنیاد وي نو د مرکې د پاره د داسې افسر غوښتنه کولای شئ چې تاسې سره یې جنس یو ډول وي (غوښتنه باید د خط یا ایمیل له لارې وشي).
- وکیل (په خپل لګښت) یا د ستاسې په غوښتنه د کومې ټولني غړي. په ۲۰۱۸ کې، ۲۷ ټولنو دا اجازه درلوده چې اوفپرا سره ستاسې په مرکه کې گون وکړي، چې نومونه یې دا دي: [Forum réfugiés, la Cimade, l'Anafé, l'Ardhis](#) [le réseau Les lesbiennes dépassent les frontières, Coordination lesbienne en France](#) [l'Ordre de Malte](#). په عمومي ډول، د هغو غړو د کمالي له امله چې د اوفپرا په مرکو کې د گون اجازه لري، دا ټولني یواځې هغو پناه غوښتونکو سره مرکې ته کس لېږي چې د دوي حقوقي دفتر سره ثبت وي.

دا کس باید ۷ ورځې مخکې د مرکې څخه اوفیرا ته خبر ورکړي چې دی به هم گون کوي (په چټکه ک نلاره کې ۴ ورځې مخکې باید خبر ورکړي).

دا کس کولای شي چې د مرکې په بهیر کې ځینې شیان د ځان سره یاداشت کړي او په پای کې خپلې څر گندونې وکړي (د کیسې په اړه، او همدارنګه د ستونځو په اړه: د پوهې ستونځه، د ژباړې ستونځه، چلند، هغه حقایق چې د ساتنې افسر لخوا ذکر نه شول...).

• **ژباړنګی یا ترجمان چې د اوفیرا په فورم کې یې یادونه شوې ده.** غوره دا ده چې په خپله ژبه کې د ژباړنګي غوښتنه وکړي (خپله لهجه هم ولیکي). دا کار به د دې مخه ونیسي چې د اوفیرا د ساتنې افسر خبرې دې په مستقیم ډول په داسې ژبه وژباړي شي چې تاسې پرې لږ پوهېږئ.

ژباړو وړاندې ده. که ستاسې کیسه د جنسي تاوتریخوالي په بنیاد وي نو د مرکې لپاره د داسې افسر غوښتنه کولای شئ چې تاسې سره یې جنس یو ډول وي.

• **ستاسې د کورنۍ غړي:** اصل کې د کورنۍ د غړو پرته تاسې سره مرکه کېږي. خو که اوفیرا یې وغواړي نو د ستاسې د کورنۍ د غړو په شتون کې یوه اضافي مرکه در سره کوي.

یادونه: دا مرکه ثبت کېږي خو یواځې په هغه حالت کې نه ثبتېږي که شونتیا یې نه وي. تاسې ته به خبر درک پرشي. تاسې دې ثبت شوې مرکې ته لاسرسی لرئ. مرکه د لیکل شوي راپور په شکل (چې د تغیر وړنه وي) برابرېږي او د پرېکړې سره یو ځای تاسې ته لېږل کېږي.

۳. د اوفیرا ارزونه او پرېکړه و

په اصل کې باید اوفیرا د مرکې نه ۳ میاشتې تېرېدو پورې خپله پرکړه و اعلان کړي، خو کېدای شي چې دا موده اوږده شي. په چټکه ک نلاره کې دا موده ۱۵ ورځې ده.

د اوفیرا د ساتنې افسر دا وکړي چې آیا کیسه مو د هېواد له حالاتو سره سمون لري. بیا، ستاسې دوسیه څېړل پیلوي ترڅو معلومه کړي چې تاسې د جنپو د کنوانسیون د ۱ او ۲ مادو په اساس د کول حالت **statut de réfugié** مستحق کېږئ (۱۰ کلن کارت) او که د **Ceseda** قوانینو مجموعې د **L. 712-1** مادې له مخې د فرعي ساتنې **protection subsidiaire** مستحق کېږئ (د اوسېدو څو کلن کارت، چې ۴ کلن وي).

پاملرنه: د قبلېدو وروسته د پلرونو په اړه معلومات د **Welcome Bordeaux** ونډې له خوا برابر شوي لارښود کې موندلی شئ.

که پرېکړه و منفي وه نو باید دلیونه یې وویل شي: دې کې هغه دلیونه راځي چې د هغې له امله اوفیرا مو د قبلولو انکار کړي.

پاملرنه: اوفیرا اوس کولی شي د هرې وسیلې له لارې د ساتنې د منلو یا ردولو په اړه و اعلان وکړي. تر څه وخت د مخه پورې، اوفیرا دا کار یواځې د رسید لرونکي راجسټري خط له لارې کولی شو.

د رد ځواب په صورت کې، درته د اوفیرا د پرېکړې د اعلانولو خط د رارسېدو نه یو خورا مهمه ده ځکه د دې نه پټې وروسته تاسې یوه میاشت وخت لرئ چې د دې پرېکړې خلاف د بیا ارزونې عریضه وکړئ (رساله ۵). او یواځې ۱۵ ورځې وخت لرئ چې د حقوقي مرستې غوښتنه وکړئ. ځکه نو دا اړینه ده چې د خپل آدرس د بدلېدو په صورت کې اوفیرا ته ژر تر ژره خبر ورکړئ.

V. د اوفیرا د رد پرېکړې خلاف د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه (CNDA) کې د بیا ارزونې غوښتنه

که اوفیرا مو د پناه غوښتنې ته منفي ځواب درک یې، تاسې کولی شئ چې دا پرېکړه د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه کې ونډه وکړئ. د بیاکتنې غوښتنه باید د اوفیرا د پرېکړې اعلانولو خط تر رارسېدو یو میاشت دننه، د محکمې څخه وشي.

باید د اوفیرا هغه رسید لرونکی راجسټري خط چې ستاسې د پناه غوښتنه ردوي، په ۱۵ ورځو کې د پوست له دفتر څخه را واخلي. که نه نو هغه خط بېرته اوفیرا ته لېږل کېږي، او د بیا ارزونې د غوښتنې نېټه د هغه ورځې شمېرل کېږي چې خط د پوست دفتر ته رسېدلی وو خو تاسې را وانه خيستو.

الف. د قضایي مرستې غوښتنه (AJ)

د وکیل درلودل اجباري نه دي، خو مشوره درکول کېږي چې وکیل ونیسئ. د وکیل وکیل نیولو د پاره د قضایي مرستې غوښتنه وکړئ. دې کار لپاره باید د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې CNDA د قضایي مرستو دفتر ته عریضه وکړئ:

.rue Cuvier 93558 Montreuil-sous-Bois cedex 35

تاسې کولای شئ چې د قضایي مرستې فورم کې کړئ او یا په یو سپین کاغذ عریضه ولیکئ.

دا غوښتنه د فکس له لارې ۱۱ ۴۳ ۱۸ ۴۸ ته لېږلی شئ.

پاملرنه: باید هېر نه کړئ چې د اوفیرا د پرېکړې یوه فوټکاپي ور سره یوځای کړئ.

د قضایي مرستې غوښتنې باید د قضایي مرستو دفتر ته د اوفیرا د پرېکړې د اعلان په ۱۵ ورځو کې وسپارل شي. له دې ۱۵ ورځو مودې وروسته تاسې د قضایي مرستې غوښتنه نشئ کولی، حتی که د بیا ارزونې غوښتنه مو هم کړې وي. دا لنډ ۱۵ ورځو موده له هغه ورځې پیلېږي چې د اوفیرا رسید لرونکی راجسټري خط د پوست دفتر ته ورسېږي (www.csuivi.courrier.laposte.fr/suivi).

د قضایي مرستې غوښتنه تعليقي ده: د ۱ میاشتې موده هغه وخت درېږي چې کله د قضایي مرستو دفتر ستاسې د غوښتنې په اړه پرېکړه وکوي، خو دا موده بیا هغه وخت ادامه پېدا کوي چې دا دفتر ستاسې د غوښتنې په اړه وځپله پرېکړه و اعلان کړي. په بل عبارت، د ۱ میاشتې موده له هغو ورځو بېرته پیلېږي چې د قضایي مرستې د عریضې سپارلو په ورځ وه.

د بېلګې په ډول، د اوفیرا د پرېکړې خط د ۲۰۱۹ کال د جنورۍ د میاشتې په ۱ نېټې رارسېدلی او د قضایي مرستې غوښتنه د ۲۰۱۹ کال د جنوري د میاشتې په ۷ نېټې شوې. په دې ډول د مودې ۶ ورځې ختمې شوې دي.

که د قضایي مرستو دفتر د قضایي مرستې د ورکړې پرېکړه د ۲۰۱۹ کال د فروري میاشتې په ۱ نېټې وکړي نو د بیا ارزونې عریضې کولو لپاره ضرب الاجل له همدې نېټې بیا پیلېږي چې اوس ۲۵ ورځې پاتې دي.

د احتیاط له مخې، دا به به وي چې د بیا ارزونې غوښتنه ژر تر ژره پیل کړئ او یا یې د قضایي مرستې د هوکړې تر لاسه کولو ۱۵ ورځو کې دننه پیل کړئ.

پاملرنه! د قضایي مرستې تر لاسه کولو د پاره هېڅ غوښتنه د ۱۵ ورځو وروسته نه منل کېږي. او د اوفیرا د پرېکړې تر اعلان ۱ میاشت وروسته د بیا ارزونې غوښتنه کول ناشونې ده.

د قضایي مرستو دفتر د بیا ارزونې د ټولې پروسې لپاره تاسې ته یو وکیل ټکي. تاسې خپله هم ځان ته وکیل ټاکلی شئ خو په دې شرط که هغه وکیل قضایي مرسته مني.

ژر تر ژره باید خپل وکیل څخه د لیدنې وعده واخلي، ځکه چې هغه باید د قضایي مرستې تر لاسه کولو او بیا ارزونې لپاره عریضې چمتو او ونډ ادارو ته وسپاري.

ب. د بيا ارزونې غوښتنه

د بيا ارزونې غوښتنلیک باید په فرانسوي ژبه ولیکل شي او د رسيد لرونکي راجستري خط يا فکس (۰۱.۴۸.۱۸.۴۴.۲۰) له لارې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې ته ولېږل شي. تاسو هغه په خپل لاس هم محکمې ته سپارلی شئ.

د بيا ارزونې په غوښتنلیک کې باید ستاسې تخلص، نوم، د زېږېدلو نېټه او ځای، تابعیت او آدرس شتون ولري.

هغوي ته باید دا دلیلیونه واضح کړي د کومو له امله چې تاسې د اوفیرا پرېکړه ونه کولې ده. تاسې باید هغو برخو ته ځوابونه پېدا کړي چې اوفیرا نه دي منلي یا یې هېرې شوې دي: خپل سیاسي فعالیتونه تشریح کړي، د هغو پېښو نېټې روښانه کړي کومې چې اوفیرا نه دي منلي، په غوښتنلیک کې شوې غلطۍ یا د اوفیرا سره په مرکه کې شوې غلطۍ اصلاح کړي...

تاسې کولای شئ اضافي اسناد او ثبوتونه مو د دوسې د ارزونې پای ته رسېدو موډې پورې د رسيد لرونکي راجستري خط يا فکس (۰۱.۴۸.۱۸.۴۴.۲۰) له لارې ولېږئ. دا نېټه ستاسې په جلب پانه کې شته دی. همدارنګه باید د خپلې دوسې د ثبت شمېره په خط کې ولیکئ.

که وکیل لری نو هغه سره مشوره وکړي چې د بيا ارزونې غوښتنه کې کوم اسناد زیات کړي که نه. قاضیان دې اسنادو ته ډېر پام کوي: په ځان کې ول نېټې، د هغوي لیکونکي، د هغوي لاس ته راوړلو لارې چارې. قاضیان به د دې په اړه تاسې وپوښتي.

د بېلګې په ډول، تاسې کولای شئ هغه اسناد اضافه کړي چې په خپل هېواد یا فرانسه کې موجود دي وي. دا اسناد ستاسې د سیاسي فعالیتونو یا ځانګړو شرایطو (لکه د مدني فعالیت شواهد، د یو دین پېروي کول، په فرانسه کې همجنس خوښې اړیکو...) له امله مو ژوند ته د ورپېښ خطر پخلی کوي.

همدارنګه تاسې کولای شئ هغه طبي تصدیقونه د دوسې سره یو ځای کړي چې ستاسې پوهنه یا د هغوي ځایونه ثابتوي. قاضیان دې ټولو اسنادو ته پام کوي.

یادونه: هغه اسناد خپلې دوسې سره مه یو ځای کوئ چې ستاسې پناه غوښتنې پورې اړه لري، لکه د ناروغۍ سند یا هغه سند چې فرانسوي ټولني ته ستاسې ورګډېدل ثابتوي.

پاملرنه: هغه اضافي اسناد خپلې دوسې سره مه یو ځای کوئ چې د بل چا لخوا درته رالېږل شوي او تاسې د هغوي په اعتبار شکمن یاستئ.

تاسې باید هغه اسناد په فرانسوي ژباړه کې خپلې دوسې سره یو ځای کوئ. که تاسې د کومې ټولني د راپور یوه برخه یا موډ هېواد د حالاتو په اړه وکومه مقاله یا لیکنه د خپلې دوسې سره یو ځای کول غواړئ، نو غوره به دا وي چې هغه په فرانسوي یا انګلیسي ژبه ژباړه کړئ (و یا پرانیستې ژباړه کړئ).

قضایي او د پېژندنې اړوند اسناد باید په رسمي ژباړونکو **traducteurs assermentés** ژباړه کړي. قاضیان هغه اسناد هم مني کوم چې و پر ژباړه شوي وي، خو که دا اسناد ستاسې دوسې لپاره مهم وي نو دا غوره ده چې په یو رسمي ژباړونکي بې ژباړه کړئ (دا ژباړه وپه پېسو ده).

کله چې د بيا ارزونې دوسیه د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې ته سپارلې، نو هغوي درته د دوسې د ور رسېدو تصدیق او د ثبت شمېره یې رالېږي. د دې تصدیق له مخې تاسې د پناه غوښتنې تصدیق بیا نوی کولای شئ.

په اصل کې، د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې ته د بيا ارزونې عریضه کول مخکینی پرېکړه وپه ټپه دروي: یعنې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمې تر پرېکړې د مخه مو څوک خپل هېواد ته نشي لېږلی.

خو په ځینو ځانګړو قضیو کې د بيا ارزونې دا غوښتنه هغه وخت مخکینی پرېکړه ونشي درولی چې فرانسه کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکړئ (و ګڼئ ۵. د پناه غوښتنې د تصدیق لغو کېدل یا بېرته اخیستل، رساله ۲).

۱. په فرانسه کې په اوتوماتیک ول د پاتې کېدو حق د لاسه ورکولو

پناه غوښتونکي په ټولو لاندې قضیو کې فرانسه کې د پاتې کېدو حق په اوتوماتیک ول د لاسه ورکوي (او کېدای شي د پناه غوښتونکي تصدیق درکولو نه ډډه وشي، در څخه بېرته واخیستل شي، یا د هغې نوي کولو نه انکار وشي):

- که اوفیرا پرېکړه وکړي چې ستاسو غوښتنلیک ونه مني (په ټولو قضیو کې: *Ceseda*، ماده 11-723 L)؛
- که تاسو خپل د پناه غوښتنلیک بېرته واخلي (*Ceseda*، ماده 12-723 L)؛
- که اوفیرا ستاسو د غوښتنلیک بندولو پرېکړه وکړي (*Ceseda*، ماده 13-723 L)؛
- که هېواد څخه د ویستلو نهایی پرېکړه وشي.

فرانسه کې د پاتې کېدو د حق د لاسه ورکولو نوي حالتونه

د ۲۰۱۸ کال د ۱۰ سپتمبر قانون په فرانسه کې د پاتې کېدو حق د لاسه ورکولو نوي قضیې هم اضافه کوي:

- که اوفیرا پرېکړه وکړي چې د بیا ارزونې غوښتنه د منلو وړ نه ده (*Ceseda*، ماده 2-743 L، شمېره 4) یا د مرکې وروسته د بیا څېړنې غوښتنه رد کړي (*Ceseda*، ماده 1-723 L)؛
- که اوفیرا مو د پناه غوښتنه څرکه رد کړي چې تاسو د **داسې هېواد یاستی چې خوندي ګڼل کېږي (POS)** او یا فرانسه کې ستاسو شتون د عامه نظم، عمومي امنیت یا د دولت امنیت لپاره جدي ځوابی وي (*Ceseda*، ماده 2-743 L، شمېره 7 او ماده 1-723 L، شمېره 5 د III قانون)؛
- که اوفیرا ستاسو د غوښتنلیک د نه منلو یا ردولو پرېکړه وکړي چې د لاسه ورکولو د بېرته ستونډو د امر سره مخ یاستی (غیر د خاورې د وتلو امر (OQTF))، یا د خاورې څخه د استفادې بندیز او یا د خاورې څخه د اداري استفادې د بندیز سره مخ یاستی (*Ceseda*، ماده 2-743 L، شمېره 8).

ج. د محکمې ناسته

که عادي ک نړلاره در باندې پلي کېږي، نو د پناه غوښتونکي حقونو ملي محکمه د بیا ارزونې غوښتنلیک څپلو د پاره ۵ میاشتې وخت لري. که چیرې ک نړلاره در باندې پلي کېږي (و ګڼل شي) پریفیکتور له خوا د پناه غوښتونکو « لیندي » او د پاتې کېدو یعنی اقامت حق، رساله ۲):

- د اوفیرا پرېکړه وړند ګڼل شي یعنی د هغې خلاف د بیا ارزونې غوښتنه کولی شي، سربېره پر دې که در باندې د چیرې ک نړلارې د پلي ک پو پرېکړه وشي نو هغه هم ند ګڼل شي (د خپل وکیل څخه مرسته وغواړي)؛
- یواځې یو قاضي په ۵ اونیو کې پرېکړه کوي.

په هر صورت، دا ضرب الاجلونه ثابت او اجباري نه دي.

د محکمې ناسته علني وي خو تاسې غوښتنه کولی شي چې د بندو دروازو تر شا دا ناسته تر سره شي (د خلکو د شتون پرته) په ځان ګڼي ول که عمر مو کم وي. د پناه غوښتونکي حقونو ملي محکمه د پاریس په (مونتروی، ۹۳) کې ده: که تاسې لږې اوسېږئ نو محکمې ته د راتلو لګښت ته مو پام وي. په محکمه کې شتون خورا مهم دی.

پاملرنه: تاسې باید مخکې له مخکې د خپل وکیل سره ځان د محکمې ناستې ته چمتو کړئ. په هغو ځکو غور وکړئ چې اوفیرا منلي نه دي، او باید محکمې ته دا ثبته کړئ چې که خپل هېواد ته بېرته ستون شي نو ژوند مو په خطر کې دی.

که تاسې په پاریس کې اوسېږئ نو کولای شئ د پناه غوښتونکي حقونو ملي محکمې په ناستو کې ګون وکړئ تر څو د هغوي د کار کولو په ترتیب پوه شئ.

پاملرنه! د دې امکان شته چې د محکمې ناسته د وید پو-کنفرانس له لارې تر سره شي (یعنې یو بل نه لږې اوسئ). پناه غوښتونکي، وکیل او ژباړونکي په یوه خونه کې وي او د وید پو له لارې د پناه غوښتونکي حقونو ملي محکمې سره اړیکه نیول کېږي، چېرې چې قاضي وي. تاسې له دې کار څخه انکار نشئ کولی.

د محکمې پرېکړه وړاندې پو رېکړه وړانده وي او د محکمې تر ناستې ۳ هفتې وروسته د رسید لرونکي راجستري خط له لارې تاسې ته لېږل کېږي.

د. که د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه CNDA ستاسې دلیونه ومني او درته پناه درک یی

که محکمه د اوفیرا پرېکړو لخوا کړي او تاسې ته د ک وېال حالت statut de réfugié درک یی یا د فرعي ساتنې protection subsidiaire مستحق مو وگنې نو پرفیکتور بیا تاسې ته د ۶ میاشتو ریسیسیسي récépissé درکوي.

که اوفیرا مو د فرعي ساتنې مستحق وگنې، تاسې کولی شئ دا پرېکړه د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه کې ونډې وکړئ او له هغوي غوښتنه وکړئ چې د ک وېال په توگه مو ومني. خو دې کار کولو سره فرعي ساتنه د لاسه نه ورکوي.

پاملرنه: د قبولې وروسته د پ اړونو په اړه معلومات د [Welcome Bordeaux](#) وېلنې له خوا برابر شوي لارښود کې موندلی شئ.

ه. که د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه ستاسې د بیا ارزونې غوښتنه رد کړي

که محکمه په علني ناسته کې ستاسې د بیا ارزونې غوښتنې د ردولو پرېکړه و اعلان کړي، او یا د حکم له لارې د ناستې پرته ستاسې غوښتنه رد کړي او تاسې ته خبر درک یی، نو فرانسه کې مو د پاتې کېدو حق پای ته رسېږي.

- تاسې کولی شئ د ۲ میاشتو په موده کې دولتي شورا (Conseil d'État) ته د بیا ارزونې عریضه وکړئ. دا غوښتنه تعلیقي نه ده. دولتي شورا ستاسې غوښتنه بیا نه څېړي، خو یواځې دا وکړي چې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه پرېکړه د اصولو سره سمه وه که نه.

یادونه: دا غوښتنه کول ستونځمن کار دی او د منل کېدو شونتیا یې هم لږه دی. او همدارنګه باید تاسې د دولتي شورا وکیل ته دېرې پېسې ورکړئ (د قضایې مرستې تر لاسه کول خورا ستونځمن دي).

- تاسې کولی شئ د خپلې پناه غوښتنې د بل ځل څېړنې عریضه وکړئ: که نوی ثبوت لاس ته درغلی وي، کولی شئ د خپلې دوسې د بل ځل ارزونې غوښتنه وکړئ (دا نوی ثبوت باید داسې څه وي چې د محکمه د ناستې وروسته را منځ ته شوی وي یا تاسې ترې پخوا خبر نه وئ).

دا نوی ثبوت باید ستاسو د پناه غوښتنې سره تړاو ولري او دا وېب یې چې د ځورونې او رېډونې څخه ستاسې وېره په ځای ده. په دې صورت کې نو باید په مستقیم ډول پرفیکتور ته ورشئ (بې له دې چې سپادا ته ورشئ).

که دا ځل هم اوفیرا ستاسې غوښتنه رد کړي نو بیا ۱ میاشت وخت لرئ چې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه CNDA ته د بیا ارزونې عریضه وکړئ.

تاسې ته دا مشوره درکول کېږي چې په سپادا کې د پ اړونو تر پیلولو د مخه خپله کیسه برابره کړئ ځکه چې د اوفیرا فورم (د کپس کتابچه) باید په ۸ ورځو کې اوفیرا ته وسپارئ. که عریضه مو د قناعت وړ نه وي او نوي معلومات ورکړي نه وو، اوفیرا کولی شي بې له دې چې مرکې ته مو را وغواړي، ستاسې د غوښتنې د نه منلو پرېکړه وکړي.

و. که د پناه درکول رد شي

که د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه مو غوښتنه رد کړي، پرفیکتور په اوتوماتیک ډول او بې له دې چې د محکمه رسمي اعلان ته انتظار وکړي، تاسې ته د خاورې د وتلو امر (OQTF) درکوي. دې حالت کې یواځې ۱۵ ورځې وخت لرئ چې د ترک خاک پرېکړې خلاف د بیا ارزونې غوښتنه وکړئ.

که د پناه غوښتنه مو د ۲۰۱۹ کال د مارچ ۱ (په فرانسه کې د بهرنيانو د اسېدو اړوند قانون د پلي کېدو نېټې) څخه وروسته ثبت شوې وي، پرفیکتور باید تاسې ته خبر درک یی چې د پناه غوښتنې سره یو ځای د استوګنې اجازې titre de séjour غوښتنه هم کولی شئ. که دا کار مو نه وي کړی او د پناه غوښتنه مو رد شي، بیا نو د استوګنې اجازې تر لاسه کولو غوښتنه مو یواځې په استثنايي حالت کې پرفیکتور له خوا منل کېږي ځکه بیا اړینه ده چې فرانسه کې د پاتې کېدو لپاره «نوي شرایط» توجیه کړئ.

که د پناه غوښتنې سره یو ځای مو د کوم بل دلیل له امله په پرفیکتور کې د استوګنې اجازې غوښتنه هم کړې وي او پرفیکتور د دې اجازې درکول رد کړي، بیا نو په ورته وخت کې درته د خاورې څخه د وتلو امر (OQTF) هم درکوي. ځینې وختونه د خاورې څخه د وتلو امر د پاره پرفیکتور ستاسې د پناه غوښتنې ردولو ته منتظر پاتې کېږي. په دې حالت کې د خاورې څخه د وتلو امر د پناه غوښتنې د ردولو له کبله وي او د هغې خلاف

د بيا ارزونې عريضې كولو د پاره يواځې ۱۵ ورځې وخت لري. كه د بيا ارزونې غوښتنه وكړئ نو بايد د دواړو غوښتنو (پناه او استوگنې اجازې) د ردېدو مقابل كې دليلونه ووايست.

كه «چټكه كېناره» درباندي پلې كېږي نو د استوگنې اجازې او د خاورې د وتلو امر په اړه يواځې يو قاضي پرېكړه كوي. ستاسې د بيا ارزونې غوښتنې د ردېدو په صورت كې د ويستلو امر درباندي پلې كېږي.

د دې كار لپاره داسې ټولني ته ورشئ چې په همدې برخه كې كار كوي او يا د بې اسنادو كسانو كومې ټولني ته ورشئ.

VI. روغتیا

ټول پناه غوښتونکي د روغتيايي بيمې حق لري، حتی که «چېکه ک نلاره» (ساله ۱-۲) یا «دوبلین ک نلاره» (رساله ۳) کې وي. دې ته ا تپا نه شته چې فرانسه کې د ۳ میاشتو را په دېخوا اوسپدل ثابت ک وي.

که دېرې مالي سرچینې ونه لری (په میاشت کې د ۷۵۰ یورو څخه کم)، تاسې د و پړ اضافي بيمې حق لری (عمومي روغتيايي پوښښ-متمم یا ث ا م ايو ث CMU-C).

روغتيايي بيمه او عمومي روغتيايي پوښښ-متمم CMU-C تاسې ته دا شونتیا برابروي چې طبي خدمات او دوا گچې درته و پړ اوسي.

د دې تر لاسه کولو لپاره، تاسې باید د روغتيايي بيمې هغه دفتر (CPAM) ته ورشئ چې د اوسپدو ځای سره مو نړدې وي. سپادا (رساله ۱) یا اوفي (رساله ۲-۲) درته د نومو ي دفتر سره د ليدنې وعده را اخلي. دا ا پنه ده چې احضار پا نه کې ليکلي شوې نېټې باندي هغې دفتر ته ځان ورسوي.

که سپادا درته د روغتيايي بيمې له دفتر سره د ليدنې وعده را وانه خلي نو د هغوي وغوا وي چې دا کار وک وي!

يادونه: د ليدنې دې وعدي ته ځان رسول ا پڼ دي. که داسې ونه ک وي نو د بلې وعدي اخیستل دېر گان دي.

د ليدنې پر مهال باید لاندې اسناد درسه ولری:

- د پناه غوښتنې تصدیق attestation de demande d'asile چې پریفیکتور درته د دوسې درکولو په وخت کې درک وي وو؛
- د پوستي ادرس تصدیق attestation de domiciliation چې د اوسپدو مرکز او یا سپادا يې درکوي.

يادونه: د تېرو دولسو میاشتو عايد یا د گچې شوو پیسو اندازه در څخه غوښتل کېږي، دې کې هغه څه هم راځي چې تاسې خپل هېواد کې لاس ته راو وي دي. هغه باید په یورو وا وي.

کله چې روغتيايي بيمه او عمومي روغتيايي پوښښ-متمم CMU-C تر لاسه ک وي نو لک و یا روغتون ته و پړ ورتلی شی.

دا بسنه کوي چې د CMU-C تصدیق ور ښکاره ک وي. که باوري تصدیق نه لری، د دولتي طبي مرستو (AMA) غوښتنه وک وي.

که په کارونو کې مرستې ته ا تپا لری نو لاندې ادارو سره ا پړکه ونیسی:

- د روغتون ټولنيز خدمات؛
- هغه ټولنه چې د دوسې په برابرولو کې در سره مرسته کوي؛
- هغه مرکز چې هلته اوسېږی.

کله چې روغتيايي بيمې ته منتظر اوسی نو روغتيايي خدماتو ته د لاسرسي مرکزونو (PASS) ته ورتلی شی چې په ځینو روغتونو کې شتون لري. یو ټولنيز مرستیال ستاسې ټولنيز وضعیت څېږي او بیا مو لکتر ته لېږي.

همدارن گ تاسې دې ځایونو ته هم ورتلی شی:

- د هرکلي، پاملرنې او لارښوونې مرکز (Caso) چې د نړی کترانو (میدسن دو موند Médecins du Monde) له خوا اداره کېږي او په rue des blés 93210 La plaine Saint Denis 10-8 کې دی. د کار مهالوېش يې په دې ټول دی: د دوشنبې، سه شنبې او پنجشنبې په ورځو د ۹ څخه تر ۱۳ او ۱۴ څخه تر ۱۷ بجو؛ د جمعې په ورځ د ۹ څخه تر ۱۳ بجو؛
- د هرکلي، لارښوونې او ملاتړ مرکز (CAOA) چې په boulevard de Picpus 75012 Paris 15 کې دی.

VII. د کار اجازه

د پناه غوښتنې په لومړيو مياشتو کې د کار اجازه نه لري. که د پناه غوښتنې مو ۶ مياشتې تېرې شوي وي (د ۲۰۱۹ کال د مارچ تر ۱ نېټې دا وخت «۹ مياشتې» دی) او اوډیرا ستاسې د دوسې په اړه پرېکړه نه ده کړې نو د کار کولو د اجازه غوښتنه کولی شئ.

تر هغې چې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه خپله پرېکړه اعلان نه کوي، تاسې پناه غوښتونکي شمېرل کېږئ. خو د فرانسې قانون يواځې هغو کسانو ته د کار کولو اجازه ورکوي چې د اوډیرا په پروسه کې وي.

حالت ۱ – د پناه غوښتنه مو د ۶ مياشتو تر پوره کېدو د مخه اوډیرا رد کړې (د ۲۰۱۹ کال د مارچ مياشت ۱ نېټې پورې به دا وخت «۹ مياشتې» وي). تاسې د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه کې د بيا ارزونې غوښتنه کړې او محکمه لا پرېکړه نه ده کړې. تاسې د کار اجازه نشئ غوښتی.

حالت ۲ – اوډیرا ته د دوسې تر سپارلو مو د ۶ مياشتو څخه ډېر وخت تېر شوی (د ۲۰۱۹ کال د مارچ مياشت ۱ نېټې پورې به دا وخت «۹ مياشتو» څخه ډېر وي) او لا تر اوسه مو دوسيه تر ارزونې لاندې ده. که د کار اجازه تر لاسه کولو عريضه وکړئ او د پناه غوښتنه رد شي او بيا تاسې دا پرېکړه محکمه کې ونډوئ، حکومت به د کار د اجازه عريضه څپي.

الف. د کار اجازه تر لاسه کولو د پاره اړين ټکونه

۱. يو ټکمارونکی ومومئ او داسې دوسيه پرې ټکه کړئ چې لاندې اسناد ورکې اوسي:

- د کار موندنې تړون يا قرارداد (چې له ۳ مياشتو څخه زيات وي) او په ځان کې فورمه کې اوسي (خبرتيا)؛
- د شرکت په اړه مختلف اسناد.

۲. خپل اړوند پريفیکتور ته له نوموړې دوسې سره ورشئ.

پريفیکتور کولی شي چې يا د کار اجازه ورکړي او يا يې رد کړي (د بېلگې په ډول که فرانسه کې ډېرې بې دندې خلک دا کار کولی شي...). د رد کېدو په صورت کې تاسې دا پرېکړه محکمه کې ننوکلئ شئ. د دې کار لپاره د بهرنيانو د حقونو څخه د ملاتړ ټولني يا يو وکیل سره په اړیکه کې شئ.

[پاملرنه: د ۲۰۱۹ کال د مارچ مياشتې ۱ نېټې را په دېخوا، پريفیکتور به دوه مياشتې وخت لري چې د کار اجازه غوښتنې ته مو ځواب ووايي. که په دې دوه مياشتو کې ځواب در نکړي، دا به يوه ضمني هوک ووي (اجازه به درک لې شوې وگنل شي)].

کله چې د کار اجازه تر لاسه کړئ نو کولی شئ د خپل ټکمارونکي لپاره کار پيل کړئ.

پاملرنه: بايد د کار شرکت بدل نه کړئ ځکه د کار کومه اجازه چې پريفیکتور درکړې هغه يواځې همدې تړون پورې اړوند ده.

ستاسې د تړون په پای کې (د ثابت وخت تړون CDD، لنډ مهالی کار Intérim) يا د خپلې خوښې پرته د کار د لاسه ورکولو په صورت کې (د کار نه وپستل)، دا حق لري چې د فرانسې د کار ادارې Pôle emploi سره خپل نوم وليکئ.

پناه غوښتونکي د څو ډوله مسلکي روزنو څخه ګټه پورته کولی شي (د فرانسې د کار ادارې Pôle emploi سره اړیکه ونیسئ).

ب. د بهرني يواځې ماشومانو ځانګړې قضيه (MIE چې MNA هم ورته ويل کېږي):

بهرني يواځې ماشومان چې د ماشومانو لپاره د ټولنيزې مرستې پروګرام aide sociale à l'enfance ترې ملاتړ ګڼوي، په هغه صورت کې د کار اجازه تر لاسه کولی شي چې زده کړې يا مسلکي کېدو تړون تر لاسه کړي شي.

که دا ماشومان د پناه غوښتنه وکړي، دوي بايد د خپلې غوښتنې د ارزونې په پروسه کې د کار کولو قرارداد له مخې کار وکړي شي.

الف. د ASE (ماشومانو سره د ټولنيزې مرستې پرو ټکام) څخه د مرستې تر لاسه کول

بهرني يواځي ماشومان (يا «هغه ماشومان چې څوک ورسره مل نه وي» - MNA) بايد د ماشومانو د ساتنې له مرستو برخمن شي. که له ۱۸ کالو کم اوسئ او په فرانسه کې درسره قانوني استازي نه لري نو بهرني يواځي ماشوم بلل کېږي. که د پناه غوښتنه مو هم نه وي کي، بايد فرانسه تر هغې در څخه ساتنه وکړي چې لوی شئ (۱۸ کلن). تاسې کولی شئ د پناه غوښتنه وکړئ. خو دا مشوره درکول کېږي چې تر هر څه د مخه د ماشومانو سره د ټولنيزې مرستې له پرو ټکام د مرستې غوښتنه وکړئ (د اوسېدو ځای، روغتيا، زده کړې...) .

د دې لپاره چې ستاسې مسوليت په غا وواخلي، ماشومانو سره د ټولنيزې مرستې پرو ټکام له تاسې سره مرکه کوي ترڅو دا وارزوي چې عمر مو له ۱۸ کالو کم دی که نه، او آيا رښتيا هم په فرانسه کې يواځي ياستئ:

- بايد خپل هېواد څخه د را وتلو ټوله کيسه وکړئ؛
- که د پېژندنې کوم اسناد لري هغه به و څپلې شي.

پاملرنه: د ماشومانو لپاره ټولنيزې مرستې پرو ټکام ASE يواځي په دې دليل ستاسې د مرستې غوښتنه نشي ردولی که فرانسه کې ستاسې د کورنۍ کوم غړي اوسېږي (چې مو مسوليت په غا واخيستل نه غواړي يا يې په غا ونشي اخيستی) يا کوم چا د اوسېدو لنډ مهالی ځای درک ي دی.

۱. د سن د ارزونې مرکي لپاره بايد چېرته ورشي؟

په ځينو ولايتونو کې بايد تاسې ولايتي شورا ودانۍ ته ورشي چېرې چې د ماشومانو لپاره د ټولنيزې مرستې د پرو ټکام دفتر اوسي. په نورو ولايتونو کې بايد تاسې د هرکلي او ارزونې پل ټورم ته ورشي:

- په پاریس کې: د دې مرکز نوم DEMIE (د بهرني يواځي ماشومانو د ارزونې مرکز - سور صليب) دی: [rue du Moulin Joly 75011 Paris 5](#) (تمځای Couronnes، مېټرو ۲). دا شونې ده چې د سن د ارزونې مرکه څو ورځې وروسته در سره وکړي. کاري وختونه: دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه او جمعه د ۹ څخه تر ۱۸ بجو او د چهارشنبې په ورځ له ۱۱ تر ۱۸ بجو پورې؛
- په سن سن ډني (۹۳) کې د دې مرکز نوم PEMIE دی: [rue Benoît Frachon 93000 Bobigny 1-15](#)؛
- په وال-دومارن (۹۴) کې د دې مرکز نوم PEOMIE دی: [rue Albert Einstein 94000 Créteil 6](#).

د پرېکړې تر کولو، بايد ماشومانو سره د ټولنيزې مرستې پرو ټکام ASE تاسې ته د سر پټولو ځای درک ي. د پرېکړې تر لاسه کولو د پاره بايد هغه ځای ته دوه يا درې ورځې وروسته ورشي چېرې چې در سره مرکه شوې وه.

۲. که د ماشومانو سره د ټولنيزې مرستې پرو ټکام ASE در سره له مرستې انکار وکړي

تاسې په مستقيم ډول د ماشومانو له محکمې غوښتنه کولی شئ چې ASE ته ستاسې د مسوليت په غا واخيستو امر وکړي. دا پروسه څو مياشتې نيولی شي. د پناه غوښتنې کولو د پاره دې ته اړتيا نشته چې د محکمې پرېکړې ته انتظار وکړئ.

که د پاریس شاوخوا اوسېږئ نو کولی شئ خپلو کارونو کې د مرستې غوښتلو د پاره ADJIE (بهرني يواځي ماشومانو څخه د دفاع او ملاتړ دفتر) ته ورشي: [ter avenue de Flandres 75019 Paris 49](#) (تمځای Stalingrad، مېټرو ۲، ۵ او ۷). په نورو سيمو کې هم حتماً داسې ټولني شته چې در سره مرسته وکړي.

ب. د يواځي ماشوم په توگه د پناه غوښتنه کول

د ASE څخه دا غوښتنه چې ستاسې مسوليت په غا وواخلي، د پناه د غوښتنې کولو مخه مو نشي نيولای. د ماشومانو د پناه غوښتنې طرز العمل د لويانو د پناه غوښتنې په شان دی. يو ځان کې چارسمبالي يا سرپرست (AAH) به د پناه غوښتنې دوسيې په برابرولو او سپارلو کې کې ستاسې لاس

نیوی وکړي. هغه به ستاسې استازی وي او په کارونو کې به در سره مرسته کوي. دا حتمي نه ده چې هغه دې د پناه غوښتنې په ټولو لارو چارو خبر اوسي: نو باید له هغو ټولنو مرسته و غوښتل شي چې په د پناه غوښتنې په بهیر پوره پوهېږي.

دا د پریفیکتور دنده ده چې له څارنوال دا غوښتنه وکړي چې تاسې لپاره یو ځانګړي چارسمبالي (AAH) و ټکي (حتی که د ماشومانو سره ټولنیزې مرستې پروګرام هم ستاسې مسولیت په غاړه اخیستی وي، بیا هم باید دا کار وشي).

د لاندې لاملونو له امله په تاسې چټکه ک نلاره پلې کېدی شي (رساله ۱-۲):

- تاسې د یو خوندي هېواد یاستئ؛
- تاسې د بیا ارزونې غوښتنه کړې ده او دا غوښتنه مو په شرایطو برابرې کړل شوې ده؛
- ستاسې شتون عامه نظم، عمومي امنیت یا خونديتوب ته ګواښ دی.

په تاسې به د «دوبلین ک نلاره» پلې نه شي او هغه هېواد ته به بېرته ونه لېږدول شي چېرې مو چې د وکتو نښې اخیستل شوې وې (رساله ۳). ستاسې کم عمر او زیانمنونکي حالت ته په کتو سره باید فرانسه مو د پناه غوښتنه و څېږي. د «دوبلین» قانون له مخې تاسې دا غوښتنه کولی شئ چې د خپلې کورنۍ داسې غړي سره یو ځای شئ چې د اروپایي اتحاديې په بل هېواد کې یې د پناه غوښتنه کړې وي.

د کم عمره کس په توګه تاسې ته د پناه غوښتونکو د هرکلي مرکز (Cada) کې ځای او د پناه غوښتونکو مالي مرسته (ADA) نه درکول کېږي. صرف د ماشومانو سره د ټولنیزې مرستې پروګرام (ASE) یواځې ماشومانو ته د اوسېدو ځای ور کولی شي.

IX. ستاسي کورنۍ

هېر مو نه شي چې د اوفيرا په فورم (کپس کتابچه) کې د خپل مېرمن/خاوند او يا د مل لږکې/مل لږکې نوم، د زېږېدو نېټې او ځای، او د واده نېټې وليکئ (رساله ۱-۴) حتی که واده مو مذهبي هم وو. د خپلو ماشومانو نومونه، او د زېږېدو نېټې او ځایونه هم وليکئ. که د نېټې په اړه ډېر ډېر نه ياست نو په قوسونو کې «ا پکلي نېټې» وليکئ.

که د ک وال په توگه وپېژندل شوی يا فرعي ساتنه درک شوه نو د کورنۍ غړي مو ځينې حقونو لري:

- ستاسې مېرمن/خاوند، ستاسې مدني شريکه/شريک (د Pacs معادل)، ستاسې مل لږکې/مل لږکې؛
- ستاسې خپل يا مو د مېرمنې/خاوند ماشومان، او يا ستاسې د مل لږکې/مل لږکې ماشومان چې عمر يې له ۱۹ کالونو کم وي؛
- ستاسې پلار او مور همداراز ستاسې وروڼه او خوېندې، که ماشوم ياست او واده مو نه وي کړي.

پاملرنه: د قبلېدو وروسته د پ اړونو په اړه معلومات د [Welcome Bordeaux](#) وېبپاڼې له خوا برابر شوي لارښوونې لري موندلې شئ.

الف. که د پناه غوښتنې د مخه مو واده کړي وي

د واده (يا د Pacs) مراسم بايد د پناه غوښتنې د مخه تر سره شوي وي. د مل لږکوب به صورت کې بايد خپلې مل لږکې/مل لږکې سره پکې او دوامداره ا پکې ولري.

ستاسې کورنۍ په فرانسه کې ده:

- که د ک وال په توگه وپېژندل شوي ياست نو د کورنۍ غړي مو د ځينو شرايطو په پام کې نيولو سره د اوسېدو ۱۰ کلن کارت تر لاسه کوي؛
- که فرعي ساتنه درک شوي وي نو د کورنۍ غړي مو د ځينو شرايطو په پام کې نيولو سره د اوسېدو څوکلن کارت (۴ کلن) تر لاسه کوي.

ستاسې کورنۍ په بل هېواد کې ده:

- تاسې «د کورنۍ د يو ځای کولو غوښتنه «Réunification familiale کولی شئ: د عايد، اوسېدو ځای، ژبې، يا فرانسه کې د اوسېدلو موډې په اړه هېڅ شرط نه شته.

کله چې قبول شئ نو د کورنۍ غړي مو په بهر کې د فرانسې قونسلې چارواکو څخه د اوردمهالي ويزې غوښتنه کولی شئ. ا پنه ده چې وټل مهم اسناد د غوښتنليک سره يو ځای کې لکه پاسپورټ، بېد ويزې غوښتنې فورمه (cerfa n°14571*02)، د اوفيرا هغه سند چې ستاسې ک والي ثابتوي، او ټول هغه اسناد چې ستاسې کورنۍ ا پکې ثابتوي: د زوکړې اسناد، د زوکړې طبي اسناد، نکاح خط، تذکرې، تعليمي او تحصيلي اسناد، عکسونه... کېدی شي ستاسې د کورنۍ ا پکو اړوند نور اسناد هم در څخه وغوښتل شي. کوم کسان چې تاسې پېژندئ هغوي کولی شي چې په ليکلي بڼه د ستاسو ا پکو په اړه شهادت ورکړي او د خپلې پېژندنې اسنادو کاپي د شهادت خط سره يو ځای کړي. همدارنګه تاسې کولی شئ د تېلېفوني ا پکو دقيق سند، د سکايپ، وايبر... ا پکو تاريخچه، ايميلونه، خطونه، د بېسو لېږلو سندونه و اړدې کړئ.

پاملرنه: ستاسې د کورنۍ غړي بايد په خپل هېواد يا هغه هېواد کې چې قانوني اوسېږي، د فرانسې سفارت يا قونسل لږکې څخه د ويزې غوښتنه وکړي. يادونه: که تاسې د خپلې کورنۍ ليدلو د پاره د خپل هېواد نه پرته بل کوم هېواد ته سفر کوئ نو د سفر اسناد د لېږو سره، د الوتکې پکې بېلونه، او د کورنۍ سره اخيستل عکسونه چې نېټې پرې وي، د ځان سره وساتئ.

ب. که د پناه غوښتنې څخه وروسته مو واده کړي وي

که د پناه غوښتونکی او يا ک وال ياستئ او په فرانسه کې اوسېږئ، تاسې حق لرئ چې واده وکړئ (CJ mariage) يا چا سره گډونډ (NP Pacs) وکړئ.

ستاسې کورنۍ فرانسه کې ده:

- که د ک وال په توگه وپېژندل شوي ياست نو د کورنۍ غړي مو د ځينو شرايطو په پام کې نيولو سره د اوسېدو ۱۰ کلن کارت تر لاسه کوي؛

- که فرعي ساتته درک ږشوي وي نو د کورنۍ غي مو د ځينو شرايطو په پام کې نيولو سره د اوسېدو څوکلن کارت (۴ کلن) تر لاسه کوي.

پاملرنه: د واده يا مدني شراکت مراسم بايد لږ تر لږه يو کال د مخه تر سره شوي وي او تاسو يو بل سره نږدې او دوامداره اړيکې ولري.

ستاسې کورنۍ په بل هېواد کې ده:

- تاسې کولی شئ د نورو بهرنيانو په څېر د کورنۍ د يو ځای کولو regroupement familia غوښتنه وکړئ. دلته بيا شرايط سخت دي: ثابت عايد (کم تر کمه SMIC) او د مناسب مساحت استوگنځۍ. د کورنۍ يو ځای کولو غوښتنلیک اوفي ته سپارل کېږي او پرېکړه د ولايت مقام کوي.

يادونه: که غواړئ چې فرانسې څخه دباندې واده وکړئ او واده مو دلته په رسميت وپېژندل شي، بايد د واده اعلان ستاسې د اوسېدو د ځای په بناروالي کې وشي. بناروالي بايد د هغه هېواد د فرانسې قونسل څخه د «نه مخالفت تصديق certificat de non opposition» ولېږي چې تاسې واده کې دي. د دې سند په شتون کې بيا هغه قونسل څخه تاسې ته د «واده د وړتيا تصديق certificat de capacité à mariage» درکوي تر څو خپل واده ثبت کړئ. که څو مېرمنې ولري نو فرانسه کې مو واده په رسميت نه پېژندل کېږي.

ج. که تاسې کم عمره او مجرد اوسئ

ستاسې مور او پلار فرانسه کې دي:

- که د کورنۍ په تړاو کې پېژندل شوي ياست نو مور او پلار مو د ځينو شرايطو په پام کې نيولو سره د اوسېدو ۱۰ کلن کارت تر لاسه کوي؛
- که فرعي ساتته درک ږشوي وي نو مور او پلار مو د ځينو شرايطو په پام کې نيولو سره د اوسېدو څوکلن کارت (۴ کلن) تر لاسه کوي.

ستاسې مور او پلار په بل هېواد کې دي:

- تاسې د کورنۍ د يو ځای کولو غوښتنه د خپل مور او پلار، او همدارنګه د کم عمره مجرد ورونو او خوږندو د پاره کولی شئ.

د. د بيا څښې غوښتنه

که کورنۍ ته مو د ويزې د ورکولو نه انکار شوی وي تاسې د بيا څښې غوښتنه کولی شئ. دا غوښتنه بايد لومړي د ويزې د ردېدو په ضد د بيا څښې کميسون او بيا د نانت ادارې محکمې ته وسپارئ. په دې اړه د معلوماتو تر لاسه کولو د پاره هغه ټولنو سره اړيکه ونيسئ چې دې برخه کې کار کوي، خو پام کوئ چې د بيا څښې د غوښتنې کولو موده ډېره لنډه ده.

ه. زده کړې

که د پناه غوښتونکي اوسئ او که قبول شوي ياست، ماشومان مو دا حق لري چې ستاسې د اوسېدو ځای ته نږدې زده کړې مرکز کې شامل شي.

و. طلاق

هغه خلک چې فرانسه کې قبول شوي دي د هغوي طلاق د فرانسوي قانون له مخې تر سره کېږي. که د خاوند او مېرمن څخه يو بې قبولي ونه لري نو دا شونې ده چې د هغه طلاق د هغه د هېواد د قانون له مخې وشي. ځکه نو دا غوره ده چې بهرنيانو څخه د دفاع ټولنو يا هغو وکیلانو سره اړيکه ونيسئ چې دې برخه کې کار کوي.

فرانسوي مخفف	فرانسوي نوم	پښتو نوم	پښتو مخفف
ADA	Allocation de demandeur d'asile	د پناه غوښتونکو مالی مرسته	ادا
ADJIE	Accompagnement et défense des jeunes isolés étrangers	بهرني يواځې ماشومانو څخه د دفاع او ملاتړ دفتر	ا د ژي
AMA	Aide médicale d'État	دولتي طبي مرستې	ا م ا
ARS	Agence régional de santé	سيمه ييز روغتيايي اژانس	ا ر ا س
ASE	Aide sociale à/de l'enfance	ماشومانو لپاره د ټولنيزې مرستې پروگرام	ا س ا
AT-SA	Accueil temporaire-service de l'asile	لږمهاله هرکلی - د پناه غوښتنې سرويس	ا ت ا س ا
Cada	Centre d'accueil de demandeurs d'asile	د پناه غوښتونکو د هرکلي مرکز	کادا
CAES	Centres d'accueil et d'examen des situations	د هرکلي او حالت څېړنې مرکزونه	ث ا ا ا س
CAO	Centre d'accueil et d'orientation	د هرکلي او لارښوونې مرکز	ث ا او
CAOA	Centre d'accueil, d'orientation et d'accompagnement	د هرکلي، لارښوونې او ملاتړ مرکز	ث ا او ا
Cara	Centre d'aide au retour accompagné	د بیرته ستندیدو لپاره د ملاتړ مرکز	کارا
Caso	Centre d'accueil, de soins et d'orientation	د هرکلي، پاملرنې او لارښوونې مرکز	کازو
CCAS	Centre communal d'action sociale	د ټولنيزو خدماتو کوميوني مرکز	ث ا ا ا س
Ceséda	Code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile	د بهرنيانو د راتللو او استوګنې او د پناه غوښتنې حق اوندو قوانينو مجموعه	سوسيدا
Chum	Centre d'hébergement d'urgence pour migrants	د کولو بېدې نې استوګنځی	شيووم
CMA	Conditions matérielles d'accueil	د هرکلي مادي شرطونه	ث ا م ا
CMU-C	Couverture maladie universelle - complémentaire	عمومي روغتيايي پوښښ - مټم	ث ا م ا و ث
CNDA	Cour nationale du droit d'asile	د پناه غوښتنې حقونو ملي محکمه	ث ا ن د ا
CPAM	Caisse primaire d'assurance maladie	د روغتيايي بيمې دفتر	ث پ ا م
DEMIE	Dispositif d'évaluation des mineurs isolés étrangers	د بهرني يواځې ماشومانو د ارزونې مرکز	دومي
GUDA	Guichet unique pour la demande d'asile	د پناه غوښتنې ځانګړې غره	ګودا
Huda	Hébergement d'urgence pour demandeurs d'asile	د پناه غوښتونکو بې پښې استوګنځی	هودا
MIE	Mineurs isolés étrangers	بهرني يواځې ماشومان	ا م ا
MNA	Mineurs non accompagnés	هغه ماشومان چې څوک ورسره مل نه وي	ا م ا ن ا
OFII	Office français de l'immigration et l'intégration	د فرانسې کوالی او ټولنې ته د ګولو اداره	اوفي
OFPRA	Office français de protection des réfugiés et des apatrides	د فرانسې د کولو او بې وطنو د ساتنې اداره	اوفپرا
OQTF	Obligation de quitter le territoire	د خاورې څخه د وتلو امر يا ترک خاک	او کو ت ا ف
PASS	Permanences d'accès aux soins de santé	روغتيايي خدماتو ته د لاسرسي مرکزونه	پاس
Prahda	Programme d'accueil et d'hébergement des demandeurs d'asile	د پناه غوښتونکو د هرکلي او استوګنې پروگرام	پرادا
PRD	Pôles régionaux Dublin	د دوبلين سيمه ييز دفترونه	پ ا ر د
RSA	Revenu de solidarité active	د فعال يووالي عايد	ا ر ا س ا
SIAO	Services chargés de la gestion de l'hébergement d'urgence	د بې پښې استوګنځي د چارو سمبالونکي سرويسونه	سيا او

SPADA	Structures de premier accueil des demandeurs d'asile	د پناه غوښتونکو د لومړني هرکلي دفترونه	سپادا
	Assistante sociale	ټولنيز مرستیال یا سوسیال	
	Assurance maladie	روغتيايي بیمه	
	Attestation de demande d'asile	د پناه غوښتنې تصدیق	
	Bureau d'aide juridictionnelle	د قضایي مرستو دفتر	
	Certificat de capacité à mariage	د واده د وړتیا تصدیق	
	Certificat de non opposition	د نه مخالفت تصدیق	
	Conseil d'état	دولتي شورا	
	DN@	د استوګنځیو د مدیریت ملي ډیټابیس	
	Eurodac	یوروداک	
	Lettre recommandée avec accusé de réception	رسید لرونکی راجستري خط	
	Pôle emploi	د فرانسې د کار اداره یا پول امپلوا	
	Tribunal administratif	اداري محکمه	
	Visabio	د ویزی اړوند معلوماتو ډیټابیس	